

ЧОКАНСКА ХРОНИКА

CSÓKA KRÓNIKA

БИЛТЕН ОПШТИНЕ ЧОКА
год. X број 87. јануар 2016.

www.coka.rs
бесплатни примерак — ingyenes példány

CSÓKA KÖZSÉG KÖZLÖNYE
X. évf. 87. szám 2016. január

Пут, здравство и социјала

На крају године пуне капиталних инвестиција започете и три нове

На завршетку минуле године, која је као и претходна била у знаку великих инвестиција у инфраструктуру у свим насељима општине, председник општине Чока Ференц Балаж одржао је конференцију за медије на којој су представљене три инвестиције започете у прошлој, а чије окончање ће бити у овој години. Највреднија је она којом је најмање село у нашој општини, Банатски Моноштор, добило прву асфалтирану улицу. Радници „Војпута“ асфалтирали су улицу Шандора Петефија у дужини од око један километар, за шта су средства у износу од 10 милиона динара обезбеђена из локалног буџета. Временски услови у децембру месецу нису дозволили да се асфалтна подлога превуче и кошуљицом, па ће радови бити завршени на пролеће. Локална самоуправа је протеклих година већу пажњу посветила унапређењу чоканског Дома здравља, у погледу реновирања, набавке опреме, куповине возила. Модернизација



се наставља, а о најновијој инвестицији у циљу пружања квалитетнијих здравствених услуга говорила је директорица Дома здравља Чока др Елвира Тот Барна:



– Дом здравља у Чоки не може да обезбеди новац за куповину новог дигиталног рендген апарата, али ће се зато осавременити постојећи, – изјавила је докторка Тот Барна. Она је објаснила да ће постојећи апарат стар 20 година, какав је у већини домова здравља, компјутеризовати, односно извршити се његова дигитализација. Код оваквих апарата постоји могућност за дигитализацију, што ћемо ми и урадити јер смо код Управе за капитална улагања АП Војводине уврштени у 13 домова здравља којима су по конкурс додељена средства за ову намену у износу од 3,6 милиона динара. Према њеним речима до сада су се знатна средства трошила за

Из општинског буџета за социјални програм 15 милиона динара

Од 2007 до 2012. године средства за реализацију социјалних програма Центра обезбеђивана су из европских фондова. Они су оцењени као одрживи пројекти, па се од 2012. године у целокупном износу финансирају из општинског буџета. – За реализацију програма „Помоћ у кући“, геронтодомаћице, Дневни боравак и друге, сваке године се планира око 15 милиона динара из локалног буџета, али у међувремену захваљујући агилности радника Центра прате се конкурси и конкурише и ако се средства добију, растерећује се општински буџет. Са друге стране изузетно је велика потреба за свим овим услугама и то ћемо наставити и убудуће, – рекао је председник Ференц Балаж.

филмове, касете и развијаче за снимке, а да ће се дигитализацијом постојећег рендгена снимци нарезивати на ЦД и бити доступни пацијентима. Формирањем интегралне информационе мреже здравствених установа у Србији, они ће се проследјивати и надлежним здравственим установама, јер Дом здравља у Чоки већ има сопствени информациони систем. – На овај начин квалитет снимка је много бољи него на класичном рендген филму, а уштедећемо три четвртине средстава која смо до сада издвајали за снимања, – изјавила је др Елвира Тот Барна.

Директорка Центра за социјални рад Александра Раичевић упознала је медије са новим инвестицијама у центру, од којих је најважније да су од Министарства за рад, запошљавање, борачка и социјална питања захваљујући пре свега подршци државног секретара Ласла Чикоша, обезбеђена средства за наставак рада Дневног боравака за децу и младе са сметњама у развоју у износу од 1.311.660 динара, и да је за опремање центра добијено 600 хиљада динара. Истовремено је из месног самодоприноса Месне заједнице Чока центру уплаћено 450 хиљада динара за побољшање услова рада.

– Дневни боравак ради од 2011. године, а овом донацијом уштедећемо локалном буџету трошкове за четири месеца функционисања Дневног боравака, – рекла је Александра Раичевић. – Поред овога, од истог министарства добили смо 600 хиљада динара за опрему, а новац ћемо искористити за опремање собе логопеда за индивидуални рад са децом и недостајућу техничку опрему. Средства из месног самодоприноса Чоке, која добијамо сваке пете године, искористили смо, такође, за куповину недостајуће техничке опреме, молерско-фарбарске радове и постављање ламината у просторијама центра, – изјавила је Александра Раичевић.

Н. Колунџија

Утак, egészségügy és szociális ellátás

Аз év végén Balázs Ferenc, Csóka község elnöke sajtótájékoztatót tartott. Beszámolt az elmúlt évben befejezett infrastrukturális beruházásokról, és az idei tervekről is. Az újságírók beszámoltát hallottak három olyan beruházásról, amelyek a tavalyi év végén kezdődtek, és az idén fejeződnek be.

A legutolsó de jelentős beruházás községünk legkisebb településén, Kanizsamonostoron valósult meg. Itt a Vojput vállalat részben elvégezte a Petőfi Sándor utca aszfaltozását 1km-nyi hosszúságban, az időjárási viszonyok miatt a kopóréteg ráhúzására a tavasz folyamán kerül sor. A beruházást a községi költségvetésből finanszírozzák, értéke 10 millió dinár.

Az önkormányzat az elmúlt években fokozott figyelmet fordított a csókai egészségház fejlesztése, több hiánypótló beruházás, eszközbeszerzés, járművásárlás is történt. Az egészségügyi intézmény korszerűsítése tovább folytatódik, az egészségügyi szolgáltatások minőségét javító legújabb befektetéséről az egészségház igazgatónöje, dr. Tóth Barna Elvira számolt be:

– Nem tudunk a meglevő, 20 éves készülékünk helyett új, digitális röntgengépet vásárolni, viszont lehetőség van a régi korszerűsítésére – mondta el az igazgatónő. Lehetséges a röntgenünk digitalizálása, ami után a betegek CD-n kapják meg az eddigieknél jobb minőségű felvételeket. Ezzel a módszerrel jelentős költségmegtakarítást is elérünk, mivel nem kell filmekre, előhívó vegyszerekre költenünk. A korszerűsítés után lehetőség lesz arra is, hogy a meglevő információs rendszerünk segítségével a felvételeket eljuttassuk más egészségügyi intézményekbe is. A korszerűsítéshez szükséges anyagi támogatást a Tartományi Nagyberuházási Igazgatóság biztosítja.

A Szociális Központ igazgatónöje, Aleksandra Raičević elmondta, hogy a szerbiai munkaügyi, foglalkoztatási és szociálisügyi minisztérium álamtitkára Csikos László közbenjárásának köszönhetően 1.311.660 dinárral támogatja a fogyatékkal élő gyerekek és fiatalok Nappali Központjának további működését, valamint 600.000 dinárral hozzájárul a felszerelés bővítéséhez és korszerűsítéséhez.

– Ez a támogatás a Nappali Központ négyhavi működési költségeit fedezi, a korszerűsítésre kapott pénzből pedig egy logopédiai szakrendelőt szerelünk fel. A helyi járulékból kapott pénzt (amit ötévente kapunk) hiányzó műszaki eszközök beszerzésére, valamint festésre, meszelésre és laminált padló lerakására költöttük – nyilatkozta az igazgatónő.

N. Kolundžija



A községi költségvetésből évi 15 millió dinár szociális programokra

2007 és 2012 között a Szociális Központ programjait európai alapokból finanszírozták, 2012 óta viszont a községi költségvetésből pénzelik.

– A házi segélynyújtásra, a geronto-háziasszonyokra, a Nappali Központra és egyéb szociális programok pénzelésére évente mintegy 15 millió dinárt látunk elő a községi költségvetésben. A Szociális Központ dolgozói igyekeznek pályázatok útján támogatásokat szerezni, ezzel valamelyest tehermentesítik az önkormányzatot. Mivel az ilyen jellegű szolgáltatásokra nagy igény mutatkozik községünkben, ezért ezeket a jövőben is támogatni fogjuk – nyilatkozta Balázs Ferenc, Csóka község elnöke.

Újabb erőgépek a kommunális vállalatnak

A Csóka Kommunális Közvállalat a gazdasági nehézségek ellenére pozitív pénzügyi eredménnyel zárta a tavalyi évet. A géppark és felszerelés bővítése terén pedig valódi sikertörténet az elmúlt esztendő. Decemберben új erőgépekkel, kapcsolható eszközökkel és pótkocsival gyarapodott a cég felszerelése, amiről Ónodi Ibolyka igazgatónő számolt be lapunknak.

A képen Ónodi Ibolyka és Balázs Ferenc községi elnöke az új pótkocsi és talajgyalu mellett.

Folytatás a 2. oldalon

Новe машине

за јавно комунално предузеће

Јавно комунално предузеће је упркос економским тешкоћама са позитивним финансијским стањем привело крају годину. У децембру месецу је проширило свој возни парк новим машинама.

На слици Ибојка Оноди и председник Ференц Балаж крај нових машина.

Наставак на 2. страни



Њ асфалтос улцáк, ѡв вѡвезетéк

Az infrastruktúra fejlesztése gazdaságélénkítő beruházás

Csóka községben hosszú évek óta nem történ annyi, az infrastruktúrát érintő beruházás, mint tavaly. Ezekről és a polgárok mindennapi életét érintő többi eseményről kértünk tájékoztató összefoglalót **Balázs Ferenc**től, Csóka község elnökétől:

– A községi beruházások terén tavaly a hangsúlyt az infrastruktúra fejlesztésére, azaz a polgárok életminőségének javítására helyeztük. A vízvezeték- és az úthálózat korszerűsítésére, utak, utcák aszfaltozására fordítottuk a legtöbb pénzt. Júniustól kezdve gyakorlatilag az év utolsó hetéig egymást érték községünk településein az utcák aszfaltozása. Kezdtük Tiszaszentmiklóson, ahol három utcában aszfaltoztuk le a rázós macskakövet. Következett Padén a fő utca, a vasúti átjárótól végig a falun át egészen az adai hídnál található körforgalomig. Egyházaskéren két utca kapott új aszfaltburkolatot, majd a Tiszaszentmiklós és Padé közötti regionális út hiányzó szakasza készült el. Hódegyházán a Proletár utca lakói kaptak aszfalt utat, majd karácsony környékén került sorra Kanizsamonostor, a falun keresztül vezető utca, ahol a lakosság zöme él. Padéra visszatérve, a faluban folyamatban vannak a Partizán utca aszfaltozási előkészületei, amire a tavasz beköszöntével sor is kerül.

Elmondhatjuk, hogy sikeresen lobbiztunk a tartományi pénzforrásokat kezelő intézményeknél. Az útépitésekhez szükséges jelentős pénzeszközöket elsősorban a Tartományi Nagyberuházási Igazgatóság folyósította, de a községi költségvetés is kivette részét a finanszírozásból. Egyházaskéren a NIS köolajipari vállalat fizette ki az általa megrongált utak helyrehozását. A Padén átmenő utat Szerbia Útjai Közvállalat finanszírozta, mivel ez regionális érdekelttségű útszakasz.

A másik nagy, öt fázisból álló beruházás a Csókát behálózó fő ivóvízhálózat csőrendszerének a teljes felújítása. A vízvezetékek cseréje már 2014-ben megindult, de legnagyobb haladást 2015-ben értünk el, már a harmadik munkafázis van folyamatban. Már a negyedik szakaszra is biztosítva van 16 millió dinár a tartományi mezőgazdasági titkárságtól, a többi pénzt a községi költségvetés állja. Az első három fázis 6,5 kilométer új fővezetéket jelent mintegy fél-ezer háztartás rákapsolásával együtt, ennek értéke 45 millió dinár.

A mezőgazdaság területén az állami földekből befolyt pénzből megkezdtük az évtizedek óta húzódó termőföld-tagosítás, a komaszáció előkészítését, de a vagyon-visszaszármaztatási ügynőkség leállította, mivel meg kell várni a restitúció lefolytatását, az elkobzott földek visszaadását. Hogy erre mikor kerül sor, egyelőre nem tudhatjuk, mi mindenestre felkészültünk a tagosítás beindítására, amire szükség van a területrendezés, a mezőgazdasági és zöldmezős beruházások alkalmával. A határban található

dűlőutak felújítása folyamatos volt tavaly is, amire 15 millió dinár saját és 20 millió dinár tartományi eszközt fordítottunk. Jégvédelemre és talajminta elemzésekre is biztosítottunk pénzt. Községi pénzen, 5 millió dinárból a Kéra-barában 750 hektárt tettünk öntözhetővé a Tiszából új pumpa felszerelésével. Sikeresen pályáztunk a mezőgazdasági titkárságnál 40 hektár erdősítésre, a fásítást tavaszra kezdjük el Egyházaskér és Csóka környékén.

A polgárokat legérzékenyebben érintő kérdések közé tartozik a község gazdaságának az áldatlan állapota, a munkalehetőségek alakulása. Ezen a téren is törtétek változások tavaly, csökkent a nyilvántartott munkanélküliek száma, egy részük a szomszédos községekben kapott munkát, de sajnos sokan, főleg a fiatalabb generációk, vándorbotot fogtak és külföldön próbálnak megélhetést találni maguknak és családjuknak. A gazdaságfejlesztési folyamatokhoz hozzájárulnak az említett infrastruktúra-fejlesztések, de a közvetlen munkahelyteremtés már lassabban megy, és nagyban függ az ország politikai-gazdasági helyzetétől. A sokat emlegetett csődbe juttatott csókai húsgyár többszöri sikertelen privatizációja után az újvidéki gazdasági bíróság decemberben írta ki immár harmadszor a gyár árverését, de félő, hogy ezúttal sem akad rá vevő. Érdeklődő volt, de 320 millió dinár sok, pláne, hogy nem foglalja magába a közben felújított hűtőházat.

Három cég érdeklődött a beruházási lehetőségek iránt községünk területén. Az egyik cseppfolyós gázt forgalmazó cég és egy magyarországi papírraklapokat gyártó vállalkozás Padé környékén keresett alkalmas lokációt beruházási szándékának, továbbá egy tojásfarm létesítése is szóba került. Mindezek egyelőre azonban csak potenciális lehetőségek. Számítunk a magyarországi támogatásból biztosan érkező gazdaságfejlesztési támogatásokra, amely iránt községünkben is van több érdeklődő, és sikeres pályázat esetén új munkahelyek létesülhetnek. A közmunkaprogramban ötven munkanélküli személyt foglalkoztattunk öt hónapon keresztül – mondta többek között Balázs Ferenc, Csóka község elnöke a legjelentősebb beruházásokról és fejlesztésekről.

Az említettek mellett az egészségház korszerűsítése, a kommunális közvállalat gépesítése, az iskolák felszerelése is folytatódott tavaly és folytatódik idén is.

GJ

Асфалтиране улице, реконструкција водоводне инсталације

Развој инфраструктуре у циљу побољшања економије

Дуги низ година се у општини Чока није спровело толико инвестиција у инфраструктуру колико прошле године. О овоме и о свакодневним дешавањима у животима грађана разговарали смо са председником Ференцом Балажем.

– Прошле године смо на пољу инвестиција акценат ставили на унапређење инфраструктуре, односно на побољшање квалитета живота грађана. Већи део средстава је усмерен на модернизацију водовода и путне мреже, асфалтирање путева и улица. Почевши од јуна, па све до последње недеље у години непрестано смо асфалтирали улице у насељима наше општине. Почели смо у Остојићеву, где смо у три улице асфалтирали калдрму. У Падеју је асфалтирана главна улица, од пружног прелаза, кроз село, све до кружног тока код ађанског моста. У Врбици су две улице доби- ле асфалтни слој, а довршен је и део регионалног пута између Остојићева и Падеја. Становници Пролетерске улице у Јазову добили су асфалтиран пут, а у периоду око Божића на ред је дошла главна улица која пролази кроз Банатски Моноштор, где и живи већина становника. Да се вратимо у Падеј, у току су припреме за асфалтирање Партизанске улице, које се очекује на пролеће.

Можемо рећи да смо успешно распоредили установама новац добијен од Покрајине. Средства за реконструкцију путева је у већој мери обезбедила Управа за капитална улагања АП Војводине, али је и општински буџет значајно учествовао у суфинансирању тих пројеката. У Врбици је Нафтна индустрија „НИС“ платила поправку оштећених путева. Пут кроз Падеј финансирао је ЈП „Путеви Србије“, јер је регионална деоница. Друга велика инвестиција, која се спроводи у пет фаза, је обнављање мреже водоводног система у Чоки. Радови су почели још 2014. године, али смо највећи део трасе урадили у 2015. години, а у току је трећа фаза. За четврту фазу радова обезбеђено је 16 милиона динара од Покрајинског секретаријата за пољопривреду, водопривреду и шумарство, а остатак ће се покрити из општинског буџета. Прве три фазе обухватају 6,5 километара главног вода и прикључивање око 500 домаћинства, у вредности од 45 милиона динара.

У области пољопривреде од новца добијеног од државног земљишта започели смо више деценија одуговлачену

комасацију земљишта, али је цео процес зауставила Агенција за реституцију. Када ће доћи на ред Комасација, за сада не можемо рећи, али смо се ми одговорно припремили за покретање процеса, које је неопходно за уређење простора, и за будуће инвестиције.

Обнова атарских путева текла је и прошле године, на коју смо усмерили 15 милиона динара из својих извора и 20 милиона динара од Покрајине. Наменили смо одређена средства за заштиту од леда и анализу узорака земљишта. Од општинског новца, 5 милиона динара, омогућили смо заливање из Тисе на површини од 750 хектара у Кери, уградњом нове пумпе. Успешно смо конкурисали код Покрајинског секретаријата за пољопривреду за шумљавање 40 хектара површине, а почињемо на пролеће, на територији Врбице и Чоке.

Једно од најосетљивијих питања за грађане је свакако лоше економско стање општине и могућности запошљавања. На том плану су се прошле године десиле промене, смањено се регистровани број незапослених, један део је добио посао у суседним општинама, али, нажалост, већина, поготово млади су шансу за породицу и себе потражили у иностранству. Економски развој помаже управо унапређење инфраструктуре, али обезбеђивање радних места спорије иде и много зависи од политичке и економске ситуације државе. Након често спомињаних покушаја приватизације Индустрије меса Чока, Привредни суд у Новом Саду је трећи пут расписао аукцију. Бојазан је да се ни овога пута неће наћи купац. Заинтересованих је било, али је 320 милиона динара много, поготово што цена не подразумева у међувремену реновирану хладњачу.

Три компаније су биле заинтересоване за улагања на територији наше општине. Једна се бави течним гасом, а компанија из Мађарске која се бави производњом палета тражила је погодну локацију у околини Падеја. Било је речи и о оснивању фарме јаја. Све су то за сада потенцијална улагања. Рачунамо на подршку Мађарске у развоју пољопривреде, а у случају успешног конкурса можемо рачунати на могућа нова радна места. У програму јавних радова обезбедили смо посао за 50 незапослених лица у периоду од пет месеци, – рекао је између осталог председник Ференц Балаж о најзначајнијим улагањима и инвестицијама.

Поред поменутог, модернизација Дома здравља, механизација Јавно комуналног предузећа, опремање школа било је актуелно прошле, а наставља се и ове године.

GJ

Нове машине за јавно комунално предузеће

Наставак са 1. стране

Ибојка Оноди, директорица ЈКП Чока, је тим поводом изјавила:

– Прошле године нам је велике издатке наметнуло ЈП „Србија гас“, са три месеца одложеног плаћања рачуна и потрошеног гаса. Наше предузеће нуди више нових услуга међу којима је и одржавање атарских путева. У мењању главних водоводних цеви смо подизвођачи радова, наши радници врше повезивање домаћинства и постављање нових водомера. Радови се настављају и ове године. Узевши све у обзир, рачунамо на приходе у износу од 85-90 милиона динара.

Локална самоуправа је прошле године 10 милиона динара усмерила на проширивање возног парка. Прва машина је трактор косилица вредности 1,2 милиона динара купљена у априлу, која покрива рад 3-4 радника. У децембру смо купили трактор за отприлике 5 милиона динара, јер је стари трактор више пута поправљен, што је представљало додатне трошкове.

Пред крај године смо купили и радну машину за равнање, коју користимо приликом одржавања путева, а у извесне додатке може послужити и за зимско одржавање путева (чишћење снега). Четврта инвестиција је приколица у вредности од 1,2 милиона динара. Реновирањем и проширењем возног парка ове године можемо пружити још квалитетније услуге.

GJ

Њ асфалтос улцáк, ѡв вѡвезетéк

Фолытатс аз 1. олдэтрл

– Тавалы nagy kiadásokat rótt cégünkre a Srbijagas sürgető, mindössze három hónapos törlesztési haladékat adó számlakegyenlítés, az elhasznált gáz árának a törlesztése.



Велики нов трактор заменио стари
Az új nagy traktor felváltotta régi leamortizálódott traktort

Vállalatunk több új szolgáltatást nyújt, tavaly a dűlőutak karbantartását is végeztük, ami plusz bevételt jelent. A zöldfelületek karbantartása terén nem tudtunk előre lépni, de a folyamatban lévő fő vízvezetékek cseréjében alvállalkozóként vagyunk jelen, munkáink végzik a háztartások rákapsolását és az új vízórák felszerelését. Ez a munka idén is folytatódik. Mindent összevetve idén mintegy 85-90 millió dinár saját bevétellel számítottunk.

Az önkormányzat tavaly mintegy 10 millió dinár cél-eszközt folyósított a géppark felújítására. Az első eszközbeszerzésünk egy önjáró és rakodó fűkaszálo traktor volt áprilisban, amely 3-4 ember munkáját tudja elvégezni. Ennek értéke 1,2 millió dinár. Decemberben cirka 5 millió dinárért egy nagy traktort vásároltunk, amire már ugyancsak égető szükségletünk volt, a régit már nem győztük javítani, ami sok pótkiadást jelentett.

Az év vége előtt beszereztünk még egy talajgyalut, aminek a dűlőutak karbantartásánál vesszük nagy hasznát, de kis kiegészítéssel átalakítható hóékvé és a téli útkarbantartásra is be tudjuk vetni. A negyedik fejlesztésünk egy nagyobb pótkocsi volt, amihez 1,2 millió dinárért jutottunk hozzá. A géppark jelentős felújításával és bővítésével idén még több és jobb minőségű szolgáltatást tudunk végezni – foglalta össze a kommunális vállalat tavalyi fejlesztéseit az igazgató.

GJ

XXX Седница Скупштине општине Чока

На XXX седници Скупштине општине (СО) Чока одржаној у уторак, 29. децембра усвојен је Предлог Одлуке о буџету општине Чока за 2016. годину. Овај Предлог је одборницима укратко приближила шефица за финансије Ирен Јо. Она је поручила да је овај документ израђен у складу са упутствима Министарства финансија за 2016. годину где су истакнути циљеви, индикатори, расходи по основним наменама, буџетски дефицити и слично. Министарство финансија је израдило нове табеле за масу плата где се планира и даље смањење плата, осим код установе ПУ „Радост“.

Укупно планирани приходи општине Чока за 2016. годину износе 773.221.808 динара. Донације од осталих нивоа власти се планирају у износу од 213.463.100 динара, док су донације од међународних организација планиране у износу од 540.000 динара. Нераспоређени вишак прихода из ранијих година износи 69.731.660 динара, док су неутрошена средства из претходних година 22.524 динара.

Такође је усвојен и Предлог Одлуке о ангажовању екстерног ревизора за завршни рачун буџета за 2015. годину. Ова Одлука израђена је у складу са Законом о буџетском систему према којем завршни рачун буџета мора да садржи извештај екстерног ревизора.

Изгласани су и Програми пословања ЈКП Чока и ЈП Дирекције за изградњу општине Чока за 2016. годину које су одборницима представили директори ове две установе, Ибољка Оноди и Борис Илић. Директорка ЈКП Чока је том приликом поручила да је Програм пословања урађен у складу са законским оквирима и предлозима Владе, а као неке од промена у новом Програму пословања истакла је да ће од наредне године ЈКП почети са изношењем смећа и у осталим насељима наше општине у којима се то до сада није обављало и да ће још једна машина смећара добијена од Националне депоније кренути са радом. Директор ЈП Дирекција за изградњу наше општине такође је рекао да је Програм пословања урађен у складу са за-

конским нормама и упутствима Одсека за финансије и да ће приходи Дирекције и даље бити претежно из општинског буџета, али и да ће и у наредној години бити прихода и из других извора. Предлог Програма развоја спорта општине Чока за период од 2015 до 2018. године као првог важног стратешког документа у области спорта одборницима је представила чланица Општинског већа задужена за образовање, спорт и омладину Мелинда Шеган.

Усвојени су и Предлог Одлуке о јавном водоводу и дистрибуцији воде и Предлог Одлуке о сакупљању и одвођењу отпадних вода на територији наше општине које је предочила шефица одељења за привреду, пољопривреду, развој, урбанизам, грађевинске послове и стамбено-комуналне делатности Ева Шевењхази.



Изгласан је и Предлог о утврђивању времена и узрока смрти умрлих изван здравствене установе на територији наше општине. Предлог Одлуке о максималном броју запослених у општини Чока за организационе облике јединице Локалне самоуправе укратко је предочио начелник за Општинску управу Роланд Јанкович. Усвојени су и План рада СО за 2016. годину, Решења о измени и допуни решења о именовању Комисије за планове, као и Решења о разрешењу једног члана и именовању новог члана Управног одбора ПУ „Радост“ Чока.

И. Кепмес

Csóka község képviselő-testületének XXX. ülése

Csóka község képviselő-testületének december 29-én megtartott XXX. ülésén elfogadták Csóka község 2016-os évi költségvetéséről szóló határozat javaslatát. A javaslatot röviden Joó Irén, a pénzügyi osztály vezetője ismertette a tanácsnokokkal, és elmondta, hogy a dokumentumot a Pénzügyminisztérium 2016-os évre szóló útmutatóival összhangban dolgozták ki, melyben kiemelték a célokat, utasításokat, az alaprendelvények szerinti kiadásokat, a költségvetési hiányokat és hasonlókat. A Pénzügyminisztérium kidolgozott új táblázatot a fizetések tömegére, ahol továbbra is tervezik a fizetéscsökkentést, kivéve az Öröm I.E.I. – nél.

Csóka község tervezett összevételei a 2016-os évben 773.221.808 dinárt tesznek ki. A hatalom más szintjeiről érkező adományokat 213.463.100 dinárra tervezik,

míg a nemzetközi szervezetektől származó adományokat 540.000 dinárra. Az előző évekből fennmaradt el nem osztott jövedelemtöbblet 69.731.660 dinárt, míg az előző évekből el nem költött eszközök 22.524 dinárt tesznek ki. Emellett elfogad-

ták a 2015-ös évi költségvetési zárszámadás felülvizsgálatára, külső ellenőr alkalmazásáról szóló határozat javaslatát. Ezt a határozatot a Költségvetési rendszerről szóló törvénnyel összhangban dolgozták ki, mely szerint a költségvetési zárszámadásnak tartalmaznia kell a külső ellenőr jelentését.

Kiszavasták a Csóka KKV és Csóka község Építkezési Igazgatósága KV 2016-os évre szóló ügyviteli programját, melyeket a két vállalat igazgatója, Ónodi Iboylka és Boris Ilić mutatott be a tanácsnokoknak. A Csóka KKV igazgatónöje ez alkalommal elmondta,

hogy az ügyviteli tervet a törvényes keretekkel és a kormány ajánlásaival összhangban dolgozták ki. Változásként kiemelte, hogy a KKV az elkövetkező évtől a község többi lakott településéről is megkezdte a szemétki-hordást, melyet eddig nem végzett, és még egy szemetes kocsi kezdi meg a munkát, melyet a Nemzeti hulladékkezelőtől kaptak. Az Építkezési Igazgatóság KV igazgatója is elmondta, hogy az ügyviteli terv a törvényes normák és a pénzügyi osztály útmutatásaival összhangban készült, és hogy az Igazgatóság bevételeinek nagy része a községi költségvetésből fog megvalósulni, de más forrásokból is igyekeznek pénzt teremteni.

Csóka község 2015– 018-as időszakra vonatkozó sportfejlesztésről szóló tervének javaslatát, amely a sport területén az első stratégiaiailag fontos dokumentum és a községi tanács oktatással, sporttal és ifjúsággal megbízott tagja, Šegan Melinda mutatta be a tanácsnokoknak.

Elfogadták A nyilvános vízvezetékéről és a víz elosztásáról szóló határozat javaslatát valamint községünk területén a szennyvíz összegyűjtéséről és elvezetéséről szóló határozat javaslatát, melyet a Gazdasági, mezőgazdasági, fejlesztési, városrendezési, építkezési teendők és lakásügyi-kommunális tevékenységek ügyosztályának vezetője, Sövényházi Éva ismertetett.

Javaslatot szavaztak ki községünk területén az egészségügyi intézményen kívül meghaltak elhalálozásának idejéről és okáról. Csóka községben dolgozók maximális számáról és a helyi önkormányzat szervezési egységeinek formáiról szóló határozat javaslatát röviden a községi közigazgatás vezetője, Jankovics Roland ismertette. Elfogadásra került még a KKT 2016-os évi munkaterve, a tervbizottság tagjainak kinevezéséről szóló végzések módosításáról és kiegészítéséről szóló végzések valamint a csókai Öröm I.E.I. igazgató bizottsága egy tagjának felmentéséről és az új tag kinevezéséről szóló végzések.

Kertész I.

Бесплатан интернет на јавним местима у општини Чока

Општина Чока је у септембру 2015. године учествовала на конкурс у Покрајинском секретаријату за привреду, запошљавање и равноправност полова. Конкурисало се са пројектом „Хотспот систем у општини Чока“ из области електронских комуникација и информационог друштва.

Председник општине Чока Ференц Балаж је 7. децембра, у Новом Саду, потписао Уговор са Покрајинским секретаријатом о заједничком финансирању пројекта за хотспот локације на територији наше општине. Идејним пројектом је предвиђено пет локација за бесплатан интернет: Дом

културе Чока, зграда Општине Чока, зграда Месне заједнице у Падеју, објекат Добровољног ватрогасног друштва у Јазову и зграда Месне заједнице у Санаду. Радови су у току и на свим хотспот локацијама биће покривен јавни простор испред самих објеката. Овај интернет није предвиђен за целодневно коришћење као ни за коришћење оближњих домаћинства, стога је и ограничен приступ интернету по кориснику на 30 минута. Такође је битно напоменути да 40-50 корисника могу у истом маху користити интернет као и то да је минимална брзина протока по кориснику 256 кбит/с, а максимална 512 кбит/с.

Право учешћа на овом конкурс имале су само јединице локалних самоуправа који је имао за циљ подстицање развоја информационог друштва кроз успостављање хотспот локација, како би што више грађана имало бесплатан и квалитетан приступ интернету. Конкурси попут овог постали су традиција у Секретаријату и већ је импозантан број локалних самоуправа унапредило област електронских комуникација.

Д.К.



Ингајенес интернет Csóka község közterületein

Csóka község 2015 szeptemberében részt vett a Tartományi Mezőgazdasági, Foglalkoztatási és Nemek Egyenjogúsága Titkárságának pályázatán, melyen a Hotspot rendszer Csóka községben elnevezésű projektummal pályázott, az elektronikus kommunikáció és információs társadalom területén.

Csóka község elnöke, Balázs Ferenc a Tartományi Titkársággal Újvidéken december 7-én írta alá községünk területén a hotspot helyszínekre vonatkozó projektum közös pénzeléséről szóló szerződést. Az előzetes tervvel az ingyenes internetre öt helyszínt határoztak meg: csókai Művelődési Ház, Csóka község épülete, Padéi helyi közösség épülete, a hódegyházi Önkéntes Tűzoltó Egyesület épülete és a szanádi helyi közösség épülete. A munkálatok folyamatban vannak, és minden aktív helyen az épület előtti közterület fedett lesz. Ezt az internet

hozzáférést nem egész napos használatra látják elő, sem a környező háztartások használatára, ezért az internet-hozzáférést használatként 30 percre korlátozzák. Fontos megemlíteni, hogy ugyanabban az időben 40-50 használat férhet hozzá az internethez, és hogy a minimális gyorsaság használatként 256 kbit/mp, a maximális pedig 512 kbit/mp.

E pályázaton csak azok a helyi önkormányzatok vehettek részt, melyek célja az információs társadalom fejlesztésének ösztönzése volt hotspot helyszínek felállításával, hogy így minél több polgárnak ingyenes és minőséges internet hozzáférése legyen. A Titkárság ilyen jellegű pályázatai hagyománnyá váltak, és ez által nagyszámú helyi önkormányzat már fejlesztette elektronikus kommunikációjának területét.

Д.К.

Hírek a tiszaszentmiklósi általános iskolából

Decemberben a tiszaszentmiklósi általános iskolába látogatott Pawel Sokolowski, a Lengyel Köztársaság konzulja, és Balázs Ferenc, Csóka község elnöke. Megtekintették az iskola épületét, és sor került az intézményben szükséges változtatások támogatására lengyel befektetésekből. Pawel Sokolowski konzul évente több alkalommal látogatja meg a tiszaszentmiklósi általános iskolát.



A hódegyházi kihelyezett tagozat gyermekei a tanév utolsó napján igazi karácsonyi meglepetésben részesülhettek, amelyet a szabadkai Kosztolányi Dezső Tehetséggyonozó Gimnázium 3/s tagozatának tanulói csomagoltak nekik, a Baptista Szeretetszolgálat (amelynek vezetője Nyúl Zoltán lelkész) pedig szállította több bányai kis faluba. Hódegyháza 29 iskolás és 17 óvodás vehette át a cipősdobozba csomagolt ajándékot a szeretet ünnepe alkalmából. A gyerekek nevében köszönet, hogy szebbé tették ezt a napot a hódegyházi óvodás és az iskolás gyerekeinknek.

Dienes Brigitta

Детаљи из школског живота

Током децембра основну школу у Остојићеву посетили су Павел Соколовски, конзул Републике Пољске и Ференц Балаж, председник општине Чока. Осмотрена је школска зграда и том приликом додељена средства уложена од стране Републике Пољске за неопходну санацију. Конзул је током године у више наврата посетио основну школу у Остојићеву.

Деца истуреног одељења у Јазову су последњег школског дана пред зимски распуст имала право божићно изненађење. Примила су пакете које им је послало 3.ц одељење Гимназије „Костолањи Деже“ из Суботице, а уручио их је Золтан Њул, свештеник баптистичке хришћанске организације. Уследила су затим и остала мања банатска села. У Јазову је 29 ђака и 17 деце из вртића примило божићне поклоне који су им улепшали празнике. Хвала у њихово име!

Дијенеш Бригита



Село старо 784 године добило први асфалтирани пут Улицом Петефи Шандора више не царује блато

Најмање село у општини Чока, Банатски Моноштор добило је прву асфалтирану улицу. Радници „Војпута“ завршили су асфалтирање пута у улици Петефи Шандора у дужини од један километар, за шта је из буџета општине Чока издвојено око 10 милиона динара. Мештани овог, једног од најстаријих села у северном Банату, које се спомиње још 1231. године, половином прошлог века бројало је 500 становника, а према последњем попису у његове три улице живи 102 становника, овим поводом приредили су пригодну славље.

– Божић дочекујемо без блата у главној улици, којом смо у кишном периоду могли проћи само у чизмама. Сада је дивота пролазити њоме, па бицикл не возим него га гурам, јер не могу још увек да верујем да се испунио наш дугогодишњи сан. Пут је био калдрмисан пре више деценија, па смо сваке године доносили песак и насипали га, али после прве кише, песак се разишао. Обећали су нам да ће на следеће урадити завршну кошуљицу и прикључак на црнобарски пут, па ћемо добити савремени излазак у свет, – говори Иштван Фекете (55) док на бициклу гура сламу коју ће да распростре за Божић. – Ове године за Божић све је свечаније, јер имамо асфалт у селу, – говори Карољ Барна. Каже да су дошли политичари из општине, док су ту били путари и цело село на дружење, поводом завршетка радова на путу.

– Верујем да нема ни једног места у Банату и Војводини да нема ни један метар бетонског или асфалтног пута. То је било само наше село и зато смо срећни због асфалта. Пут је био пун рупа и само се у чизмама могло отићи до центра где је киоск, да се купи хлеб и основне намирнице. Надамо се да ће се идуће године радови наставити. У селу имамо три улице, поред ове, то су и улице Ослобођења и Омладинска, које су такође тешко

проходне. Улицу Ослобођења насули смо гашеним кречом добијеним из сенћанске шећеране, уситњеним асфалтом са државног пута и песком. Тешко је откупљивачима млека да приђу цистернама, мини фармама по млеко каминима па га сваке године поравнавамо песком, али то није решење, – каже Барна. Вели да данас у селу нема више од 80 душа, јер је половина кућа празна. У школу у Црну Бару и Чоку свакодневно путује шесторо ђака, док за забавиште немају деце.

– Најважнији догађај за село је Фолклорни камп за децу, који већ четврт века лети организује МКД „Мора Ференц“ из Чоке. Тих дана село живне од деце песме и граје, а свакодневно их посећују родитељи, па за завршну свечаност угостимо десет пута више људи него што нас живи у селу. Сада ћемо свима моћи да се похвалимо новим путем, – задовољан је Карољ Барна.

Н. Колунџија



Карољ Барна
Barna Károly



Иштван Фекете
Fekete István

Производили црни лук за Југославију

Село је некада било познато по производњи црног лука. Половином прошлог века, па све до краја 1970. године, када смо имали 400 становника, подмиривали смо 10% потреба за овом намирницом за целу Југославију. Израчунао сам да смо за 2 милиона становника у потпуности подмиривали потребе за овом намирницом ако рачунамо да се по глави годишње потроши 8 килограма лука, – каже Карољ Барна.

Студенти наше општине потписали уговоре о стипендијама

Студенти наше општине којима је одобрена стипендија потписали су у понедељак, 28. децембра уговоре о стипендирању на основу расписаног конкурса. Приликом потписивања уговора, студенте је поздравио председник општине Ференц Балаж који им је пожелео срећне новогодишње празнике и посебно их обрадовао информацијом да ће им истог дана бити уплаћене прве три стипендије за месеце октобар, новембар и децембар. Студенте је такође обрадовала и информација да ће од ове године стипендије бити повећане са 3000 на 5000 динара. „Наша општина се већ неколико година уназад труди да у складу са нашим могућностима вама и вашим породицама олакша период студирања, желим вам пуно успеха у даљем школовању и надам се да ћете након завршетка факултета остати у нашој општини“, поручио је председник општине.



На конкурс за доделу општинских стипендија за студенте за школску 2015/2016, комисија задужена за доделу ових средстава одобрила је стипендије за 69 студента, тачније за све студенте који су испуњавали услове наведене у конкурс. Њих су на потписивању такође поздравили чланови Комисије за доделу стипендија, чланица Општинског већа задужена за образовање, спорт и омладину Мелинда Шеган, члан Општинског већа задужен за област култура и информисања Чабантер и шефица одсека за општу управу и друштвене делатности Марија Палатинуш.

„Радује ме што Локална самоуправа помаже школовање младих у оквиру својих буџетских могућности, али ме и брине податак што се последњих година смањује број студената на територији наше општине“, рекла је Мелинда Шеган. Право на стипендију општине Чока остварују они студенти наше општине који студирају на државном факултету, нису запослени, нису старији од 30 година, не обнављају годину и нису примаоци кадрове стипендије. Ове године се број студената који примају стипендију смањило у односу на прошле године, а и даље највећи број њих студира у Новом Саду, Суботици, Београду, Кикинди и Сомбору.

И. Кермес

Алајртјак аз оштјондј-сзертјодекек

December 28-án községünk egyetemistái, akik eleget tettek a pályázat feltételeinek, aláírták a szerződéseket az ösztöndíjakról. Az egyetemistákat Csóka község elnöke, Balázs Ferenc köszöntötte és boldog új évet kívánt nekik. Elmondta, hogy az októberi, novemberi és decemberi ösztöndíjakat az aláírás napján átutalták mindenkinek, és a havi összeg az eddigi 3000 dinár helyett 5000 dinár lesz.

– Igyekszünk a lehetőségeink szerint támogatni községünk egyetemistáit és családjaikat a tanulás éve alatt. Mindenkinek sok sikert kívánok a továbbtanuláshoz, és remélem, hogy az egyetem befejezése után mindannyian községünkben maradtok – mondta a polgármester.

Az ösztöndíjakat odaítélő bizottság a 2015/16-os iskolaévre 69 pályázónak hagyott jóvá ösztöndíjat. Minden egyetemista, aki eleget tett a pályázat feltételeinek, megkapta a támogatást.

Az eseményen jelen volt Melinda Šegan, a Községi tanács oktatási, sport- és ifjúsági ügyi megbízottja, Pintér Csaba, a Községi Tanács művelődésért és tájékoztatásért felelős tagja és Palatinus Marija, a társadalmi tevékenységek és általános ügyek osztályának vezetője is.

Melinda Šegan elmondta, hogy fontosnak tartja a tanulni vágyó fiatalok támogatását. Sajnálatos, hogy ezek száma az utóbbi években csökken.

Csóka községben ösztöndíjra jogosult minden olyan egyetemista, aki állami egyetemen tanul, nincs munkaviszonyban, 30 évesnél fiatalabb, nem ismétli az évet és nem kap kárösztöndíjat. Idén kevesebb egyetemista kap ösztöndíjat, mint tavaly. A fiatalok nagyobb része Újvidéken, Szabadkán, Belgrádban, Nagyikindán és Zomborban tanul.

Kertész I.

A 784 éves falu megkapta első aszfaltozott útját

A Petőfi Sándor utcában többé nem a sár az úr

Csóka község legkisebb települése, Kanizsamonostor megkapta első aszfaltozott utcáját. A Vojput vállalat részben elvégezte az 1km-nyi hosszúságú Petőfi Sándor utca aszfaltozását, amire a községi költségvetésből 10 millió dinárt különítettek el.

Kanizsamonostor Észak-Bánát egyik legrégebbi települése, az írások már 1231-ben említették. A múlt század közepén 500 lakosa volt, a legutóbbi népszámláláskor a falu három utcájában 102-en éltek.

– Karácsonyra már nem lesz sáros a főutcánk. Eddig esős időben csak csizmában tudtunk járni az utcában, ezután könnyebb lesz a közlekedés. Megígérték, hogy tavasszal még ráhúzzák a kopórőteget, és összekötik az utcát a feketetői úttal, így korszerű kapcsolatot teremtenek nekünk a világgal – mondta örömmel Fekete István (55), aki vel karácsony bőjtjén beszélgettünk. Elmondta, hogy a karácsonyt családi körben ünneplik.

– Ma karácsony bőjtje van, amit mi, katolikusok, a hagyományainkhoz hűen ün-

nepelünk: nem dolgozunk, mézes pálinkát iszunk, bőjtös bablevest, halat és kalácsot eszünk. Idén boldogabbá tették nekünk az ünnepet azzal, hogy leaszfaltozták az utcánkat – mondta el másik beszélgetőtársam, Barna Károly. Elmondta, hogy a munka befejeztekor az útépítők, az önkormányzat vezetői és az egész falu együtt ünnepelt.

– Szerintem nincs még egy falu Bánátban, de tán egész Vajdaságban sem, amelyikben nincs egyetlen méter beton- vagy aszfaltút. Mindannyian nagyon boldogok vagyunk, hogy korszerűsítették utcánkat, mert eddig csak csizmában juthattunk el a központban levő kioszkig, ahol kenyeret és más alapvető árucikket vásárolunk. Reméljük, hogy tavaszra folytatódnak majd a munkálatok. A faluban három utca van, ezek szintén rossz állapotban vannak. A Felszabadulás utcát leszórtuk pormész, tört aszfalt és homok keverékével, hogy a tejfelvásárlók teherautói eljuthassanak a minifarmokig. Ez nem igazi megoldás, hisz gyakran kell javítani az utat – mondta el Barna. Hozzátette, hogy szerinté ma a falu mintegy 80 lelket számlál, a házak fele üres. A faluban 6 iskolás gyerek van, ők naponta utaznak Csókára vagy Feketetőre. Óvodás korú gyermek egy sincs.

– A faluban a legfontosabb esemény a csókai Móra Ferenc MME által immár negyed évszázada rendszeresen megszer-

vezett gyermeknéptánc-tábor. Ilyenkor a gyerekek dalai és tánci életet visznek a szürke hétköznapiakba. Sok szülő is meglátogatja a táborozókat, a záróünnepségen pedig tízszer anynyi személyt látunk vendégül, mint ahányan a faluban lakunk. Idén nekik is eldicsekedhetünk az új utunkkal – mondta elégedetten Barna Károly.

N. Kolundžija

Ispritriváňe obradivog poľoprivrednog zemljišta

Od sredstava izdavaња poľoprivrednog zemljišta u drжавној својини остварених путем лицитације и закупа poľoprivrednog zemljišta, сваке, па тако и ове године, предвиђена су средства за испитивање обрадивог poľoprivrednog zemljišta, овај пут за анализу минералног азота N-мин методом. После расписане Јавне набавке најбољи понуђач је била Пољопривредна стручна служба Сента.

Шеф одељења за привреду, пољопривреду, развој, урбанизам, за грађевинске послове за спровођење обједињене процедуре и стамбено-комуналне делатности Ева Шевењхази обавештава пољопривредне произвођаче са територије општине Чока да у периоду од 1. јануара 2015. године до 28. фебруара 2015. године могу поднети пријаве за анализу **минералног азота N – мин методом** (нитроген на парцелама под житарицама).

Општина Чока, као наручилац услуге испитивања узорака земљишта, у сарадњи са ПССС, обавештава пољопривредне произвођаче да обрасце захтева могу преузети са сајта општине Чока (www.coka.rs) по месним канцеларијама или у услужном центру (канцеларија број 1) зграде Општине Чока, Потиска 20, где ће их након попуњавања предати заједно са доле наведеном документацијом:

- **попуњен образац захтева (од ПССС)**
- **потврда о активном статусу у регистру пољопривредних газдинстава, за 2015. годину - копија,**
- **извод из Регистра биљне производње из 2015. године, за парцеле на којима ће се вршити испитивање.**

Све додатне информације заинтересовани могу добити путем телефонског броја 0230/71-620.

Д.К.

A termőföldek vizsgálata

Az állami tulajdonú termőföldek árverés útján való kiadásából és a mezőgazdasági földterületek bérbeadásából származó eszközökből minden évben, így az idén is, eszközöket látnak elő a termőföldek ásványi nitrogén-tartalmának vizsgálatára, N – min módszerrel. A közbeszerzés kiírása után a legkedvezőbb ajánlattevő a zentai Mezőgazdasági Szakszolgálat volt.

A gazdasági, mezőgazdasági, fejlesztési, városrendezési, építkezési teendők egységesített eljárásának lefolytatását végző és lakásügyi-kommunális teendők osztályának vezetője, Sövényházi Éva, értesíti Csóka község mezőgazdasági termelőit, hogy 2015. január 1-től február 28-ig átadhatják kérelmüket az N-min módszerrel való ásványi nitrogén-vizsgálatra (nitrogén a kalászosokkal bevetett parcellákon).

Csóka község, a földminta-vizsgálat szolgáltatásának megrendelőjeként, a PSSS-el együttműködve, tájékoztatja a termelőket, hogy a kérelem űrlapjait letölthetik Csóka község honlapjáról (www.coka.rs), átvehetik a helyi irodákban vagy Csóka község Szolgáltató központjában (1-es számú iroda), Tisza mente 20., ahol, miután azokat kitöltötték, az alábbi dokumentumokkal együtt adhatják át:

- **A kérelem kitöltött űrlapja (PSSS-től)**
- **A földműves gazdaságok nyilvántartásában való aktív státusukról szóló igazolás, a 2015-ös évre vonatkozóan – másolat,**
- **Kivonat a Növénytermesztés 2015-ös évi nyilvántartásából, azokra a parcellákra vonatkozóan, melyeken a vizsgálatot fogják végezni.**

Az érdeklődők további tájékoztatást a 0230/71-620-as telefonszámon kaphatnak.

D.K.

Обележен Дан села у Падеју

Месна заједница Падеј обележила је Дан села, 92 године од спајања Српског и Мађарског Падеја, 21. децембра 2015. године одржавањем Свечане седнице у Сали Месне заједнице. Свечана седница била је прилика да се представи све оно што је урађено у току претходне године и уруче захвалнице онима који су допринели раду МЗ.

Како је истакла председница Савета МЗ Падеј Стана Ђембер велики пројекат, који је урађен у току 2015. године, а на који су поносни јесте уређење плаже на обали Тисе, који је спроведен у оквиру партнерства Локалне акционе групе „Чока 321“ са УГ „Развој села“. Како је објаснила председница, с обзиром на то да су финансијска средства била скромна, плажа је уређена и за



хваљујући донацијама и волонтерском раду, за шта су подељене захвалнице Водопроведном предузећу, локалним пољопривредницима Зорану Малетину, Милану Ковачеву, Ласлу Тренки и Златку Ненадову, Ловачком удружењу Падеј и Волонтерском центру.

Захвалнице за дат допринос развоју места Падеј добила су и сва удружења, која раде на територији Падеја, као и представници Локалне самоуправе. – Завршили смо ову годину и не можемо да кажемо да је била лоша, а не можемо да кажемо да је била добра. Кажемо да можемо боље и можемо више и трудићемо се наредне године да буде још боље, – закључила је председница Савета Стана Ђембер.

На Свечаној седници подељене су и награде у виду речника енглеског језика Вањи Цветковић и Ивет Хорњак, најбољим ученицима Основне школе у Падеју.

У оквиру прославе Дана села, Месна заједница организовала је и „Божјињи вашар“ 23. децембра 2015. године, где су локална удружења имала продајну изложбу својих радова, а Месна заједница традиционално, по 11. пут, поделила је пакетиће деци из Падеја, старости до 15 година. Том приликом подељено је око 350 пакетића, што је мање у односу на претходне године, наводи председница Савета Стана Ђембер. – Оно што брине је да има све мање деце и свако у својим оквирима треба да се труди да се појача привредни раст у нашој општини и да се повећа изградња инфраструктуре како бисмо имали нешто чиме бисмо привукли оне који су отишли, а и неке нове људе који би дошли да живе, а све са циљем да има што више деце. То је моја порука и самој себи и свима који се баве јавним животом да заиста се покренемо да правимо бољи живот у овој општини да би нам свима било боље, да нам школе и забавишта буду пуна, а онда ћемо знати да смо направили добар посао, – рекла је председница Ђембер.

Крај „Божјињог вашара“ обележио је ватромет, а током трајања Дана села била је приказана и изложба дечјих, као и радова Удружења жена „Сунце“.

Д. Грбин



Megünnepezték a falu napját Padén

2015. december 21-én Padén megünnepezték a falu napját, Szerb-és Magyarpadé egyesülésének 92. évfordulóját. Ebből az alkalomból a helyi közösség termében ünnepi ülést tartottak, amelyen beszámoltak az elmúlt évi munkáról, és köszönőlevelet adományoztak mindazoknak, akik támogatták a helyi közösséget.

Gyömbér Stana, a helyi közösség tanácsának elnöke elmondta, hogy a múlt év lehetett volna sikeresebb is, de így is elégedettek. 2015-ben a legnagyobb megvalósított projekt a tiszai strand rendbe hozása volt. Mivel a rendelkezésre álló pénz kevés volt, ezért e munka elvégzésében sokat jelentett az egyesületek, önkéntesek és magánszemélyek segítsége.

Az ünnepi ülésen megjutalmazták az általános iskola két legjobb tanulóját, Vanja Cvetkovićot és Hornyák Yvettet, ők egy-egy angol szótárt kaptak.

A falunapi ünnepségsorozat részeként december 23-án karácsonyi vásárt szerveztek. Ezen a helyi egyesületek árulták termékeiket, a helyi közösség pedig ajándécsomagot osztott minden 15 évnél fiatalabb padéi gyereknek. Ez alkalommal mintegy 350 csomagot osztottak szét, kevesebbet, mint a tavaly.

– Nagy gond a népesség fogyása – mondta Gyömbér Stana. – Egyre kevesebb a gyerek az óvodában és az iskolában is. A községben közéleti tevékenységet végző személyek feladata, az enyém is, hogy fejlesszük a községet, munkalehetőségeket teremtsünk, így csábítsuk vissza az elvándoroltakat.

A karácsonyi vásár tűzijátékkal fejeződött be. A falunapi ünnepek alatt az érdeklődők megtekinthették a gyerekek és a Napsugár Nőegylet tagjainak munkáiból rendezett kiállítást.

D. Grbin

Одржани традиционални „Дани вина и ракије“ у Чоки Воћари и виноградари заинтересовани за органску производњу

Традиционална манифестација са едукацијом „Дани вина и ракије“ у организацији Удружења воћара и виноградарара „Калем“ из Чоке показала је да потиски воћари и виноградари све веће интересовање показују за органску производњу воћа и грожђа. На предавању које је било посвећено овој теми, а о којој су говориле дипломиране инжењерке пољопривреде Наташа Вујић и Моника Томшик, Мала сала Дома културе била је пуна искуслих воћара и виноградарара из Чоке, Остојићевога и Сенте, који су са посебном пажњом пратили излагање младих стручњакиња за ову област. Да „Дани вина и ракије“ све више попримају едукацијски карактер пољопривредника, видело се и по целодневном програму, који је био у знаку стручних саветовања чије су теме биле како неговање воћњаке и винограде и произвести квалитетне и здраве плодове од којих настају племенита вина и природне жестине. Дипломирани инжењер пољопривреде Густав Сечи на занимљив начин је говорио о



Наташа Вујић на предавању о органској производњи воћа и грожђа / Nataša Vujić a gyümölcs és a szőlő organikus termesztéséről beszélt

резидби воћа, а дипломирани технолог и врхунски енолог Горан Аџић, уз стручно оцењивање узорака ракије које су донели чланови „Калема“, говорио је о најчешћим грешкама у производњи ракије и справљању вина у домаћинствима.

Н. Колунџија

Csókán megtartották a hagyományos Bor- és Pálinkanapokat

A gyümölcs- és szőlőtermesztők is érdeklődnek az organikus termelés iránt

A csókai Kalem (Oltvány) Gyümölcs- és Szőlőtermesztők Egyesülete megrendezte a hagyományos, szakmai továbbképzéssel egybekötött Bor- és Pálinkanapokat. Idén az előadások témája a gyümölcs és szőlő organikus

termesztése volt. Az érdeklődés nagy volt, a Művelődési Otthon kistermét zsúfolásig megtöltötték a csókai, tiszaszentmiklósi és zentai termesztők. Az előadásokat Nataša Vujić és Monika Tomšik okleveles mérnökök tartották.

A csókai bor- és pálinkanapokon egyre inkább a szakmai tanácskozással kezdődött az előadás. A termelők tanácsokat hallhattak a gyümölcsösök és szőlőskertek gondozásáról, egészséges gyümölcsök, jó minőségű borok és pálinkák előállításáról. Szécsi Gusztáv okleveles mezőgazdasági mérnök a gyümölcsfák metszéséről tartott érdekes előadást, Goran Adžić okleveles technológus és elismert borász (aki a termelők bor- és pálinkamintáit értékelte) pedig a bor- és pálinkakészítés során leggyakrabban előforduló hibákra hívta fel a figyelmet.

N. Kolundžija



Основни принципи органског ратарења I

Успешна ратарска производња у органској пољопривреди заснива се на земљишту које је добро снабдевано органском материјом, има повољан водно-ваздушни режим и које је богато живим организмима. На таквом земљишту биљкама је обезбеђено правилно снабдевање водом и елементима који су јој неопходни за раст и развој, с тога су плодород, правилна обрада земљишта и ђубрење основ оваквог вида производње.

Како је плодород у органској пољопривреди једна од најзначајнијих агротехничких мера, приликом његовог сањављања треба укључити и гајење предусава, накнадних и пострних, те гајење међусава и озимих покровних усева како би се земљиште правилно искоришћавало. Нека од плодородних правила у органској пољопривреди су: наизменично смењивање усева дубокоходног корена (луцерка) с усевама плитког корена (жита), смењивање легиуминоза (азотофиксатора) са великим потрошачима азота, смењивање усева који формирају велику биомасу корена са усевама који формирају мању, велике потрошаче воде са мањим...

У овој производњи предност имају конзервацијски системи обраде земљишта при чему је смањен број и интензитет операција обраде земљишта или њено потпуно изостављање уз задржавање дела или целокупне масе жетвених остатака на површини земљишта. На тај начин биљни остаци представљају заштитни слој од ерозије земљишта, а у карактеристичним условима и заштиту од високих температура. Поред тога, ови остаци доприносе побољшању структуре земљишта, водно-ваздушног режима, смањењу сабијања, повећању хумуса, док са друге стране представљају добру подлогу за развој корова и биљних штеточина.

Маст. инж. Наташа Вујић

Az organikus növénytermesztés alapelvei

1. rész

A sikeres organikus növénytermesztés alapja a szerves anyagokban és élő szervezetekben gazdag termőföld, amelynek jó a víz- és levegőgazdálkodása. Az ilyen talaj biztosítja a növények számára a fejlődéshez szükséges mennyiségű vizet és tápanyagot. A vetésforgó, a megfelelő talajművelés és a trágyázás is fontos eleme a növénytermesztésnek.

Az organikus termesztésben a vetésforgóba be kell tervezni elővetemények, tarlónövények, utóvetemények, talajtakaró és áttelelő növények termesztését is. A vetésforgó néhány szabálya: mély gyökérzetű növények után (pl. lucerna) sekély gyökérzetűeket (pl. búza), hüvelyesek (nitrogénlekötők) után nagy nitrogénigényűeket, a nagy biomasszát adók után kevesebbet adó fajtákat, a nagy vízigényűek után kevesebb vizet igénylő növényeket kell termesztetni...

Az organikus termesztésben ajánlott a konzerváló talajművelési rendszer, ami azt jelenti, hogy a talajt kevés forgatással vagy forgatás nélkül lazítják, részben vagy teljes egészében a felületen hagyva a szármadarványokat. Ezek a növényi maradványok védőréteget képeznek a talajerózió és a nagyon magas hőmérsékletek ellen is, javítják a talajszerkezetet,

a víz- és levegőgazdálkodást, gátolják a talaj összetömörödését, növelik a humusztartalmat, viszont jó táptalajt biztosítanak a gyomoknak és a növényi kártevőknek is.



Месна заједница Црна Бара обезбедила пакетиће за сву децу

Захваљујући донацији компаније „Банини“ а.д. из Кикинде, односно господину Бранку Маленчићу, Месна заједница Црна Бара је поводом католичког празника Микулаша који се обележава 6. децембра обезбедила пакетиће за сву децу одељења ОШ „Јован Поповић“ у Црној Бари, као и за сву децу предшколског узраста у том месту. Такође, од сопствених средстава Месна заједница је деци школског узраста у Црној Бари даровала и новогодишње пакетиће, док је Месна заједница Врбица обезбедила 7 пакетића за децу предшколског узраста у Црној Бари и на тај начин су деци улепшали божићне и новогодишње празнике.

Такође, захваљујући средствима обезбеђеним пројектом финансираним од стране Покрајинског секретаријата за образовање, прописе, управу и националне мањине, националне заједнице, у износу од 40.000 динара, Месна заједница Црна Бара обезбедила је и две спољне огласне табле, једну за Црну Бару, другу за Банатски Моноштор, као и једну мобилну таблу за истицање назива на српском и мађарском језику намењену представљању на такмичењима.

Т. Ардала



A feketetői helyi közösség minden gyereknek biztosított Mikulás-csomagot

A nagyikindai Banini R.T. illetve Branko Malenčič úr támogatásának köszönve Feketető helyi közösség a katolikus Mikulás nap alkalmából, melyet december 6-án ünnepelünk, a Jovan Popović Á.I. feketetői tagozatára és az itteni iskoláskor előtti intézménybe járó minden gyermeket Mikulás csomaggal örvendeztetett meg. Ugyanakkor a helyi közösség saját eszközeiből a falu iskoláskorú gyermekeinek, Egyházaskér helyi közösség pedig a feketetői hét óvodás gyermeknek biztosított újjévi csomagot, így ezeknek a gyermekeknek szebbé tették a karácsonyi és újjévi ünnepeket.

Emellett a Tartományi Oktatási, Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi – Nemzeti Közösségi Titkárság által pénzelt projektummal jóváhagyott 40.000 dinár összegnek köszönve, Feketető HK két utcai hirdetőtáblát, egyet Feketetőnek és egyet Kanizsamonostornak biztosított, valamint egy mobil-táblát szerzett be, melyet a versenyeken a nevek szerb és magyar nyelven való kiírására szánnak.

Arđala T.

A padéi iskolába is megérkezett a télapó

Úgy tűnik, a 2015-ös évben is jók voltak a padéi iskolás gyerekek, hiszen december 23-án ellátogatott hozzájuk a Télapó, hogy megajándékozza őket. A meglehetősen fiatalosan mozgó, de mégis hosszú fehér szakállal rendelkező Télapó szerepét ezúttal a nyolcadikos Kovács Martina töltötte be, aki mellé több osztálytársa is krampuszként csatlakozott. A kis csapat így járta körbe az iskola összes osztályát, ahol énekeket kértek a meglepődött diákoktól. Jutalmul mindenki csokit kapott.

PPP



Деда Мраз у падејској школи

Падејски ђаци су у 2015. године били добри, па их је посетио Деда Мраз са својим помоћницима. Мартина Ковач, ученица осмог разреда, у улози Деда Мраза и неколико другара као помоћници обишли су сва одељења у школи. Ђаци су за рецитације добијали чоколаде.

П.П.П.

Öko-képzőművészeti műhely

December elején a csókai Vegyészeti-Élelmiszeripari Középiskolában néhány műhelymunkát szerveztek, melyeken az ökológia és a képzőművészet különleges összekapcsolását valósították meg. Az ötlet Horváth Bábinszki Ildikó biológia-tanárnőtől és Igor Savičević képzőművész-tanártól eredt.

A műhelymunka első részeként a diákok dekupázs technikával díszítettek több virágcserepet. Ezt a dekorációs eljárást a tanulók Horváth Noémitől és Igor Savičevićtől tanulták meg. A munkába bekapcsolódott az iskola pedagógusa, Nikolic Ibolya is. A közös munka eredményeként az iskolát különböző formájú és színű virágcserepek díszítik.

A munka Ildikó tanárnő vezetésével folytatódott. A virágcserepekbe tönkölybúzá (ami egy ősi gabonafajta), közönséges búzát és árpat vetettek. (A hagyomány szerint a búzát december 13-án vetik, hogy karácsonyra kihajtsanak). Ennek a műhelymunkának kísérlet jellege is volt, mert a diákok összehasonlíthatták a különböző gabonafajták külalakját és a kicsírázásukhoz szükséges időt.

A diákok örömmel és lelkesen vettek részt a munkában, és elégedettek voltak az eredménnyel.

M.M.I.



Еко-ликовна радионица

Почетком децембра у Хемијско-прехрамбеној средњој школи одржало се неколико радионица, са необичним спојем екологије и ликовне уметности.

Професорка биологије Илдико Хорват Бабински и Игор Савићевић, професор ликовне културе, заједнички су осмислили радионицу у којој ће спојити креативност и екологију. Наиме, у неколико наврата ученици и професори су радили на украшавању импровизованих саксија декупаж техником. Оваквом начину рада ученике су подучавали Хорват Номи и Игор Савићевић, а такође им се прикључила и Ибоја Николић, педагог школе.

Заједнички рад резултирао је дивним саксијама различитих дезена и боја.

Други део радионице са ученицима је радила професорка Илдико. У саксије су посадили спелту, стару врсту житарице, обичну пшеницу и јечам, што је обичај да се посади 13. децембра како бисмо добили лепу пшеницу за Божић. Ова радионица добила је и свој експериментални

карактер односно дошло је до упоређивања различитих врста житарица, да би се видела разлика у изгледу и у брзини клијања.

У овако свестрано осмишљеној радионици ђаци су уживали и били веома задовољни.

M.M.I.

„Како су настале наше лектире“

7. децембра са почетком у 16 часова у медија сали ОШ „Јован Поповић“ у Чоки састали су се ђаци и наставници једним интересантним поводом. Наиме, организован је књижевни квиз под називом „Како су настале наше лектире“, а тема овогodiшњег квиза био је писац Стеван Сремац и роман „Поп Ђира и поп Спира“.

Идеја је потекла од писца за децу Роберта Такарича и професорке Јелене Вилевски, који су имали жељу да деца на другачији начин, кроз дружење и забаву, промишљају и разговарају о лектирама, а при том и да освоје књиге као награду. Домаћини су били ученици ОШ „Јован Поповић“ из Чоке и Санада, а присутни су били и ученици ОШ „Серво Михаљ“ из Падеја. У кvizу су учествовале 4 екипе, водитељ је био, увек интересант и креативан, Роберт Такарич. Особеност овог квиза је у томе што и публика, између надметања екипа, активно учествује у решавању задатака на основу детективских прича и колажних фотографија које су приказиване на интерактивној табли. Деца су са пуно жара учествовала и за тачне одговоре добијала лепе књиге на поклон. У финалном делу квиза такмичиле су се „Маце“ и „Совице“ и победу су однеле „Маце“. Књиге, освежење и ужину за учеснике квиза обезбедила је ОШ „Јован Поповић“.

Од наставника кvizу су присуствовали: Јелена Милошев, Аница Владисављевић, Жужана Мезеи, Сузана Штеванов Перишић, Каталин Петровић, Марија Шипка и Јелена Вилевски.



Детаљ са књижевног квиза
Рészlet az irodalmi vetélkedőből

Организатори честитају свим учесницима и посебно се захваљују директорици школе Јулијани Багдал која је подржала идеју и омогућила реализацију квиза, као и Роберту Такаричу на одличном раду са децом и сјајном књижевном дружењу.

Главна сврха овог првог по реду квиза је да се проведе једно квалитетно поподне у пријатном дружењу и да се нешто ново сазна. Судећи по осмесима и лепим коментарима, циљ је испуњен. Постоји жеља да ова дружења у ОШ „Јован Поповић“ прерасту у традицију, сваке године са новим писцем и делом.

M.M.I.

Hogyan születtek a házi olvasmányaink?

2015. december 7-én 16 órai kezdettel a csókai Jovan Popović Általános Iskola médiatermében *Hogyan születtek a házi olvasmányaink?* címen irodalmi vetélkedőt tartottak. A kvíz egyik témája Stevac Sremac író és a Papháború (Pop Cira i pop Spira) című regénye volt.

A vetélkedő megszervezésének ötlete Takarics Róbert gyermekírótól és Jelena Vilovski tanárnőtől eredt, akik szórakoztató, játékos formában próbálták közelebb hozni a diákokhoz a kötelező olvasmányokat.

A csókai és szanádi tanulók mellett a padéi Szervó Mihály Általános Iskola csapata is részt vett a megméretetésben. Négy csapat versenyzett, a kvízmester Takarics Róbert volt. A vetélkedésben a közönség is részt vehetett, számukra interaktív táblán detektívtörténeteket és

fényképkollázsokat mutattak be, ezek alapján kellett kitálcálni a megoldást. A diákok lelkesen kapcsolódtak be a játékba, a helyes válaszokért pedig jutalmaként kaptak. A jutalmakat, az uzsonnát és az üdítőket a Jovan Popović ÁI biztosította.

Az iskola tanárai közül a vetélkedő szervezésében részt vettek Jelena Milošev, Anica Vladislavljev, Mezei Zsuzsanna, Suzana Števanov Perišić, Petrovics Katalin, Marija Šipka és Jelena Vilovski.

A szervezők gratulálnak minden résztvevőnek, és köszönetet mondanak Julijana Bagdal igazgatónőnek a támogatásért, valamint Takarics Róbertnek a nagyszerűen levezetett műsorért. Remélik, hogy ez a kezdeményezés hagyománnyá válik majd az iskolában.

M.M.I.

Karácsonyi műsor általános iskolás módra

Az idei karácsony sem múlhatott el ünneplés nélkül. Minden iskola, kulturális egyesület előállt ünnepi műsorával, és ezek között jelen volt a padéi Szervó Mihály Általános Iskola is. A 2015-ös karácsonyi előadásra ezúttal december 22-én került sor. Ráadásul ebben az évben a felsősök készítették elő a produkciókat az alsósoknak, ennek megfelelően pedig a kisebbek nem szerepeltek. Ettől függetlenül természetesen bárki betérhetett, és megtekinthette a körülbelül egy órás ünnepi műsort, mely táncokkal, énekes előadásokkal és színdarabokkal volt fűszerezve.

Az egyes produkciók kivitelezésében Kiss Anita, magyar szakos tanárnő, és Jelena Milošev, szerb szakos tanárnő segítettek.

PPP



Како основци дочекују Божић

Сваки Божић протиче уз празновање, обележавају га школе, културна друштва, па тако и Основна школа „Серво Михаљ“ у Падеју. Празнични програм је овог пута одржан 22. децембра, а припремили су га ученици виших разреда за ниже до 5. разреда. Програм који је трајао сат времена могли су да прате сви заинтересовани. Било је игре, плеса, песама и кратких позоришних представа. Стручну подршку при извођењу појединих тачака пружиле су Анита Киш, наставница мађарског и Јелена Милошев, наставница српског језика.

П.П.П.

Decemberi örömek a Szivárvány Óvodában

A közelgő ünnepek hangulatát megidézve a kis és középső csoportokban december hónap folyamán rövid műsorral egybekötött műhelymunkát tartottak az óvónők, melyeken a gyerekek és a szülők együtt készítettek szebbnél-szebb karácsonyi díszeket.

A Télapó idén is meglátogatta a Szivárvány Óvoda gyerkőceit. Nagy tapssal fogadták a nagyszakállút, énekeltek, táncoltak neki, majd boldogan vették át a megérdemelt csomagot.

A.O.



Децембарске радости у вртићу „Дуга“



У духу предстојећих празника, васпитачице су приредиле у млађој и средњој групи кратак програм и радионицу, у оквиру које су деца и родитељи израђивали лепе украсе за јелку. Деда Мраз је и ове године посетио децу у вртићу „Дуга“. Дочекала су га великим аплаузом, певала и играла, те добила заслужени пакетић.

Књижаванло

Pula McLain: A párizsi feleség

A párizsi feleség Ernest Hemingway és első felesége, Hadley Richardson szívszorító szerelmének története. Hadley halk szavú, huszonnyolc éves nő, aki már-már lemond arról, hogy valaha is szerelmes és boldog lehet, amikor 1920-ban Chicagóban megismerkedik Ernest Hemingwayvel. Rábul ejti a jóképű fiatal férfi lobbánékony természeté és szenvedélyes vágya, hogy íróvá váljon. A rövid udvarlást és a gyors házasságkötést követően hajóra szállnak Párizs felé, és hamarosan az ott élő amerikaiak – köztük Gertrude Stein, Ezra Pound, F. Scott és Zelda Fitzgerald – színes és szeszélyes társaságának ünnepelt párja lesz belőlük. A kávéházak szabados erkölcsű világa azonban ellentétben áll a családdal és a monogámia hagyományos értékeivel. Hadley féltekenységgel és önbizalomhiánnyal viaskodik, Ernest pedig írói karrierjének elindításán fáradozik. Párizs tele van csábítással, és a házaspárnak szembesülnie kell a veszéllyel: Hemingway árulása az irodalomtörténet egyik legszebb szerelmének végét jelentheti.

H.N.



Библиотека добила нов рачунар

Мађарски национални савет ни ове године није заборавио библиотеку. Крајем прошле године наменио је новац за куповину књига, а сада 60 000 динара за рачунар марке Lenovo, 12 000 динара за монитор и 33 000 динара за вредан софтверски пакет за дванаест војвођанских библиотека, међу којима је и Градска библиотека КОЦ Чока. Оснаживање виртуелног света библиотеке је веома важно, како је рекао Јене Хајнал, председник МНС, на скупу у Суботици, на коме су представници библиотека преузели рачунаре, обезбеђене у сарадњи са Државним секретаријатом за националну политику.

Њу шамитогепет капотт а књовтвр



A Magyar Nemzeti Tanács az idén sem feledkezett meg a könyvtárakról. A tavalyi év végén könyvek vásárlására látott elő tekintélyes összeget, most pedig egy 60 ezer dinár értékű Lenovo márkájú asztali számítógépet, 12 ezer dinár értékű monitort és 33 ezer dinár értékű programcsomagot ajándékozott 12 vajdasági könyvtárnak, köztük a Csóka Művelődési és Oktatási Központ Városi Könyvtárának is. A virtuális könyvtári világ erősítése is fontos – mondta Hajnal Jenő, a Magyar Nemzeti Tanács elnöke a szabadkai összejövetelen, ahol a könyvtárak képviselői átvették a Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkárságának közreműködésével biztosított számítógépes szervergépeket.

H.N.

Препоручујемо

Јелена Милошев, професорка српског језика и књижевности и ауторка збирке поезије „Путовања пре полета“ навела је неколико књига које сматра добрим избором за читање, али се одлучила да препоручи једну: „Могла бих рећи романе Харукија Муракамија, као што су ‘Норвешка шума’ или ‘Спутник љубав’, као и ‘Анђео чувар’ Паола Коелја, који вуку читаоце у своје редове јер су питки и свакако остављају утисак, што својом мистичношћу и авантуристичким духом, што актуелношћу и неизбежном поентом. Ако бих заиста нешто препоручила читалачкој публици, то су класици Хермана Хесеа, на првом месту ‘Демидан’ јер је то књига која ће читаоца одвести себи самове, а биће које се у делу појављује, Демидан, је у ствари наше друго ја, које често занемарујемо, а требало би га неговати и послушквати, деловати са њим као склоп, као целина, што све ређе полази за руком, али је неопходно. Демидан је у свима нама, његова питања и закључци су и наши, и ми их и живимо, уколико смо их свесни. Можда је препорука више за младе читаоце, али ми (професори и ствараоци) и треба да размишљамо о младима јер су они ти чија мишљења се тек креирају и чији укуси тек треба да се изграде. Рачунам, старији читају и већ имају изграђен сопствени укус“.

М.М.И.



Деда Мраз у библиотеци

Ђаци првог разреда Основне школе „Јован Поповић“ су по вишегодишњем обичају позвани у читаоницу библиотеке на радионицу. Учитељице Светлана Елезовић и Марија Худак биле су са својим ђацима, који су радо прихватили кићење јелки од папира. Ове тродимензионалне јелке сада већ увелико красе дечији кутак библиотеке. Док су деца завршавала свој рад, стигао је и Деда Мраз, али не празних руку. Уследиле су рецитације, песмице. Сви присутни су се лепо забавили тог преподнева.



А књовтврбан ис јарт а Теларо

Школским децима хивен аз идэн ис а Јован Поповић Аталанос Искла елсос диакјайт хивтук међ уннепи мућелымункара а књовтвр олвасотермбе. А танитонк, Елезовић Светлана и Худак Мária өрөмме кисертэк ел а гырекекет, акик а папирфенюинкет дизи́тетэк ки. А харөмдимензиос фенюфак мара мара а гымерекрөзлегүнкет дизи́тит. Мира а гырекек елкөзүлтек а мункаккал, а Теларо ис меѓеркөзетт, нем ис үрес көзүл. Елөкерүлтек а версек, а далок, өгы mindannyian jól szórakoztunk ezen a délelőttön.

H.N.

Ўннеплөбе өлтөзөтт а књовтврунк

А Csóka Művelődési és Oktatási Központ Városi Könyvtára tartalmazas évet tudhat maga mögött. Ismét elérkezett egy újabb év vége, amikor egy pillanatra megállunk és visszapillantunk a legutóbbi háromszázhatvanöt napra. A rendezvényeinket felsorolni nem lenne egyszerű, de nem is ez a célunk. A feladatunk szolgálni a közösséget. Az olvasnivalók széles skálája mellett tartalmaz, minőségi kulturális élettel (előadásokkal) töltjük fel a könyvtár olvasótermet felkínálva a közsögunk laköi számára, hogy vegyenek részt a közösség életében. Kicsiknek, nagyoknak, nőknek, férfiaknak egyaránt ajánlunk olvasnivalót, különös tekintettel a leendő olvasóink nevelésére. Éppen ezért az idén is folytatódik a Könyvkiárló leszek, illetve a Budi najvredniji

čitalac című olvasás népszerűsítő akciónk, ahol a diákok az egész iskolaév során gyűjthetik a pontokat. Természetesen az iskolaév végén ismét jár a jutalom hűséges olvasóinknak. Az ő számukra – az olvasás népszerűsítése céljából – szervezünk író-olvasó találkozókat is. A legutóbb Uroš Petrovićtal, az egyik legnépszerűbb gyermekkönyvíróval ismerkedhettek meg a csókai, a szanádi, a tiszaszentmiklósi és a padéi gyerekek a Művelődési ház színpadán. A fergeteges találkozóznak eredményképpen az író könyveit egymás után kapják le a polcra az olvasni vágyó gyerekek. Hasonlóan nagy siker övezi a magyar népmese napja alkalmából szervezett Öseink kincses tarisznyája című rendezvény-sorozatnak is, ahol több mint 150 óvodás és iskolás gyerköc



vesz részt mesés foglalkozásokon, majd a kiállítás megnyitóján. Természetesen közsögunk íróiról sem feledkezünk meg, rendszeresen szervezünk velük találkozókat, könyvbe-mutatókat, valamint emlékezünk meg azokról, akik már nincsenek közöttünk. Különféle ismeretterjesztő előadásokat is szervezünk, más-más korcsoport számára. Könyvtárunk közel fél-száz rendezvénynek adott otthont ebben az évben, köztük egész hetes rendezvény-sorozatoknak is. Mindemellett igyekszünk még vonzóbbá tenni intézményünket, és kirkatainkkal is becsábítani az érdeklödéket. Sikeres évet tudhatunk magunk mögött. A terveink nagy részét meg tudtuk valósítani, ezért hasonló lendülettel folytatjuk a munkánkat az új évben is.

H.N.

Библиотека у празничном руху

Градска библиотека Културно-образовног центра Чока имала је веома садржајну годину. Није лако набројати све манифестације, догађаје, нити нам је то циљ. Задатак нам је да служимо заједници, да поред великог избора књига пружамо богат културни живот у читаоници библиотеке. Посебан акценат стављамо на едукацију наших читалаца. Зато и ове године настављамо са акцијима „Кönyvkiárló leszek“ и „Буди највреднији читалац“, за које ће ђаци током читаве године сакупљати бодове. Вредним читаоцима ће на крају школске године бити уручене награде.

У циљу промовисања књига и читања организујемо сусрете са књижевницима. Тако су деца из Чоке, Санада, Остојићева и Падеја имала прилику да се у сали Дома културе друже са једним од најпопуларнијих дечијих писаца Урошем Петровићем. Резултат сусрета је популарност Петровићевих књига међу најмлађим читаоцима. Подједнак успех остварио је догађај „Благо наших предака“, у оквиру којег је учествовало 150 забавиштанаца и ђака на радионицама и отварању изложбе радова. Организујемо и промоције, књижевне вечери са

писцима из наше општине, а не заборављамо ни оне који више нису са нама. Организујемо и предавања. Трудимо се да учинимо нашу институцију привлачном, те и изложима желимо да „намамимо“ заинтересоване. Иза нас је успешна година. Успели смо да остваримо већину планова, те са једнаким ентузијазмом настављамо рад у новој години.

X.H.



Ünnepeltek a „mórások”

Színvonalas kiállításokkal és alkalmi művelődési műsorral ünnepelte meg fennállásának 45. évfordulóját a csókai Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület. A civil szervezetnek jelenleg több mint kétszáz óvódás, kisiskola, középiskola és felnőtt tagja van, akik tizennégy szakcsoportban tevékenykednek.



Kiss Tóth Erika
Erika Kish Tot

A gyűjtők, valamint a nemzeti történelmi és kulturális örökség szakosztálya gazdag dokumentumkiállítást rendezett be az egyesület székházának alagsorában. A közszemlére tett oklevelekkel, érmekkel, serlegekkel, újságcikkkel, fényképekkel megkísérelték áttekinteni az elmúlt négy és fél évtizedet.

A Százszorszép kézimunkacsoport legszebb munkáiból összeállított kiállítást a Kultúrotthon előcsarnokában tekinthették meg az egybegyűlték.

A gálaműsoron megjelent vendégeket, egyesületi tagokat, érdeklődőket **Kiss Tóth Erika** elnök köszöntötte. Az ünnepelő egyesületnek további sikeres munkát kívánt **Hajnal Jenő**, a Magyar Nemzeti Tanács elnöke és **Balázs Ferenc**, Csóka község polgármestere is.

A programban bemutatkoztak a szakcsoportok: a Topogó ovisok, a Csicsergő színjátékosok, a Jégvirágok, a Barna gesztenye és a Pöngetyű citeracsoportok, a Ciróka néptáncsoport, a Füzike és a Pilike le-

ány-, valamint a Csalogány asszonykórus, a Kék cinkék irodalmi csoport **Kónya Sándor** versénekes közreműködésével, valamint a Sóvirág néptáncgyűttes, amelynek a tagjai erre az alkalomra ismét „összeálltak”. Vendékként fellépett a Szent Száva Művelődési Egyesület, a Rákóczi és a Pannónia férfikar, a zenei aláfestést Pasi és bandája szolgáltatta, **Csonti István** helytörténész pedig néhány érdekességet emelt ki a kutatómunkájukból.



Ciróka néptáncsoport
Plesna grupa „Ciróka”

A gálaműsor közös énekléssel zárult
Заједнички наступ на крају свечане приредбе



A műsor végén a fellépők közös karácsonyi dalszokorral köszönték meg a közönség türelmét és támogatását.

A rendezvényen jelen voltak a Szuverén Máltai Lovagrend magyarországi nagykövetségének és a Magyar Máltai Lovagok Szövetségének képviselői, akik meglepetés csomagokat hoztak a gyermekeknek, valamint négy hegedűt ajándékoztak az egyesületnek, hogy a zenét tanulni vágyó fiataloknak legyen hangszerük.

Tóth Livia

„Мораши“ славили

Мађарско културно-уметничко друштво „Мора Ференц“ прославило је пригодним културним програмом 45-годишњицу оснивања. Друштво има више од две стотине чланова, забавиштанца, основаца, средњошколаца и одраслих, који су активни у 14 група.

Колекционари и одељење културног наслеђа и националне историје организовали су богату изложбу докумената у подруму седишта удружења. Изложеним дипломама, медаљама, пехарима, новинским чланцима, фотографијама покушали су да прикажу протеклих 45 година.

Група „Шázszorszép“ је направила изложбу својих најлепших ручних радова у фоајеу Дома културе.

Председница друштва Ерика Киш Тот поздравила је на свечаној приредби госте, чланове друштва и све присутне. Јене Хајнал, председник МНС, као и Ференц Балаж, председник општине Чока, пожелели су друштву даљи успешан рад.

Представиле су се цитерашке групе „Торогó ovisok“, „Csicsergő színjátékosok“, „Jégvirágok“, „Barna gesztenye“, „Pöngetyű“, плесна група „Ciróka“, девојачки хорovi „Füzike“ и „Pilike“ и женски хор „Csalogány“, литерарна група „Kék cinkék“ са уметником Шандором Коњом. Чланови ансамбла „Sóvirág“ су се за ову прилику окупили. Наступили су и гости КУД „Свети Сава“, мушки хорovi „Ракоци“ и „Панонија“. Музика је била поверена групи „Pasi és bandája“.

Иштван Чонти, локални историчар, истакао је занимљивости из свог истраживачког рада. Извођачи су на крају програма поздравили публику божићним песмама.

На приредби су били присутни амбасадори Сувереног малтешког реда у Мађарској, као и представници Мађарског сувереног малтешког реда и донели деци пакете изненађења, а друштву поклонили четири виолине.

Ливуја Том

Новогодишњи концерт

У уторак, 22. децембра, у организацији Културно-образовног центра, на сцени Дома културе у Чоки са почетком у 18 часова, приређен је несвакидашњи догађај-концерт Симфонијског оркестра Музичке школе из Суботице под диригентском палицом Пашка Чабе.

Водитељски пар Номи Хорват и Игор Савићевић упознали су публику са радом Музичке школе и њеним успесима, а диригент Пашко Чаба и Симфонијски оркестар донели су праву предбожићну атмосферу. Чаролија је довољно трајала, низале су се композиције Брамса, Штрауса, Чајковског, Грubera... Посебан куриозитет ове вечери били су кратки уводи диригента, којима је вешто дочарао сваку композицију, говорећи о њеном настанку или догађају који ју је инспирисао. Вођени дивном музиком, слушаоци су путовали градовима света. На крају се присутнима обратио и директор КОЦ-а Ласло Кормањош, и захвалио се диригенту Пашко Чаби и симфонијском оркестру на прекрасно изведеном концерту, и публици која је

са одушевљењем све то испратила, и уручио пригодне поклоне. Са посебном пажњом се захвалио директорици Суботичке средње музичке школе Едити Барлаи, што су програм новогодишњег концерта поклонили Чоки.



Чоканска сала била је испуњена до последњег места, публика је дисала заједно са оркестром и неколико пута га великим аплаузом враћала на бис, те је ово био само знак колико је и малом месту попут нашег потребно више оваквих концерата. Нећу претерати ако кажем да су се сви присутни, путем музике и маште, осетили поносним грађанима света.

М.М.И.

Karácsonyi-újévi hangverseny



A Szabadkai Zeneiskola szimfonikus zenekara a Csóka Művelődési és Oktatási Központ meghívására nálunk is bemutatta ünnepi hangversenyét. Közel ötven hangszeres érkezett, hogy a közönségnek megidézzék a Bécsi hangverseny hangulatát. A szünni nem akaró tapsból ítélve, amivel a hálás közönség jutalmazta a zenekart, úgy látszik sikerült is. A Paskó Csaba által vezényelt hangversenyen Brahms 5. Magyar tánca, Strauss Pizzicato-polkája, Csajkovszkij Hattyúk tava és Virágkeringője is a repertoár részét képezte. Paskó Csaba karmester nem csupán a tanítványa-

it, de a teltházás közönséget is vezényelte, bevonta őket is közös éneklésbe, a Csendes éj előadása közben. Felemelő, magasztos, emelkedett hangulatú – a közönség ezekkel a szavakkal értékelte a hangversenyt, s így mindkét fél részéről megállapítható, hogy bár az idén járt a Szabadkai Zeneiskola szimfonikus zenekara először Csókán, de nem utoljára. Kormányos László igazgató és Barlai Edit, a zeneiskola igazgatónője Paskó Csaba karmesterrel együtt ígéretet tettek, hogy az ünnepi hangverseny hagyománnyá kell hogy váljon itt a Művelődési Központ színpadán.

H.N.

У Дому културе, у недељу 27. децембра, новогодишњи певачки концерт под називом „Ај на рогаљ, момче“ Чоканима је приредила певачка група КУД-а „Свети Сава“ са гостима.

Песма која спаја младе и старе, прошлост и садашњост, старо и ново, поносно се орила у извођењу певачких група и смекшала и разгалила и оне најтврђе душе. Могле су се чути давнашње песме, које су чекале свој тренутак да заблесте, али и нешто иновативније и другачије интерпретације које су долазиле од млађих певача. Водитељка Манда Вуковић читала је диван текст, својом препознатљивом топлином у гласу, и тиме допринела свечаној атмосфери те вечери. У уводу је концерт најављен као једно лепо путовање по Банату, Србији, Мађарској, али и Русији, и заиста је тако и било.

Песме су биле подељене у два блока, а како и доликује, концерт је отворила певачка група „Свети Сава“ (на слици) са „Банатским

„Ај на рогаљ, момче“



„Хајде, Јано“. На крају су уследиле увек посебно емотивне и енергичне руске песме споријег и бржег ритма, у интерпретацији певачке групе КУД „Свети Сава“.

На завршетку, присутнима се обратила Јулијана Багдал, председница КУД-а, која је изразила задовољство због концерта, захвалила се свима и поделила захвалнице гостима. Песма је поново слободно раширила своја крила и позвала на неки наредни лет!

М.М.И.

Üdvösséges karácsony a csókai színházban

Közel négyszázan ünnepeltek együtt a Csóka Művelődési és Oktatási Központ hagyományos ünnepi műsorán december 23-án, szerdán este a színházteremben, amely az Üdvösséges Karácsony címet viselte.

Karácsony napja az emberiség egyik legősibb ünnepe, amikor egy rövid időre mindenki megáll, körülnéz, s látja azt, hogy ezen a napon kicsit megváltozik minden. Megszépül a világ, átértékelődnek a mindennapok, és valahogy jól esik megint együtt lenni, s a gyertyák pislákoló fényénél közösen ünnepelni. A karácsony nem az ész, hanem a szív ünnepe. És a szív érzi, hogy azok is ott állnak veled a karácsonyfa körül, akiket a szemekkel nem látsz – hangzottak el a műsorvezető bevezető gondolatai ezen a varázslatos estén.

A műsor a Szetnháromság plébánia Pro Musica Sacra vegyes kórusának ünnepi összeállítással kezdődött Rúzsa Ildikó vezetésével. Zongorán kísért Barsi Kiss Beáta. Ezt követően Hajdú Sándor plébános köszöntője hangzott el. A folytatásban a jövő hangjai csendültek fel. Az idén 45. születésnapját ünneplő Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület Füzi ke leánykórusa Tóth Rozália vezetésével, majd pedig a Barna gesztenyék citeracsoportja Mihók Attila vezetésével alkalmi összeállítással kedveskedett a népes közönségnek.

A Művelődési és Oktatási Központ már évekként ezelőtt célul tűzte ki, hogy időről időre hazacsábítja községünk szülőiteit, művészeit, hogy egy-egy dallal, verssel kedveskedjenek nekünk. Ennek jegyében a színpadon Szemerédi Bernadett művésznőt köszönthettük, aki otthonosan mozog prózai és zenés darabokban is. Ezen az estén szavallattal és dalokkal egyaránt elkápráztatta a nagyjérdeműt. Ezután a csókai színpadon először mutatkozott be a szeptedi Senso Barocco zenekar, amelynek alapítótágjai között szerepel Korponai Zsolt is, aki virtuóz hegedűjátékával varázsolta el a teltházas közönséget.

A műsor folytatásában továbbra is a zené, pontosabban az éneké volt a főszerep. A Dömötör díjas csókai pillangókisaszszonyt, Kovács Évát is sikerült hazacsábítanunk ide szülővárosába. Az operaénekesnő az operák-operettek világába is elrepített bennünket néhány dal erejéig, tovább emelve az est fényét. A jól ismert és kedvelt, szívünkhöz oly közel álló művészeink után ismét új arcokat köszönthettünk és ismerhettünk meg ezen a káprázatos estén. Szegedről érkezett hozzánk a Péter pán duó, akiknek két gitárra és két énekre hangolt dalok sokasága van a tarsolyában. Műsorukban helyet kaptak a könnyűzene idótálló klasszikusai, de megtalálható néhány fiatalabb szerzemény is. Több száz előadás, több ezer néző, hallgató és több tízezer megtett kilométer után először jártak a Vajdaságban. Azonnal belopták magukat a nézők szívébe, amint felcsendültek a már jól ismert karácsonyi dallamok.

A műsor végén Kormányos László igazgató úr, mint jó házigazda köszöntötte az ünneplő közönséget, akik a községünk minden településéről érkeztek.

– Az idén először sikerült az intézményünknek autóbuszokat biztosítani, hogy beutazhasanak a környező falvakból, és közösen ünnepeljük a karácsonyt. Ezután megköszönte az este fellépőinek a színvonalas előadásokat, amellyel valódi meghitt karácsonyi hangulatot varázsoltak nekünk.

Egy ilyen emelkedett hangulatú, ünnephez méltó összeállítás után a műsorvezető egy ősi magyar köszöntővel kívánt áldott ünnepeket:

„Legyen előtetek mindig út, Fűjjon hátatok mögött a szél,
Az eső puhán essen földjeitekre, A nap melegen süsse arcotokat!

És kívánom, hogy egész életetekben hordjon tenyerén benneteket a Jóisten!”

H.N.



„У сусрет Божићу“ у чоканском Дому културе

Славило се заједно у среду 23. децембра у сали Дома културе на традиционалном божићном програму Културно-образовног центра под називом „У сусрет Божићу“.

Божић је један од најстаријих празника, тада цео свет застане, тада су сви чланови породице на окупу.

Почетак божићног програма обележио је Мешовити хор „Pro Musica Sacra“ парохије Свето Тројство. Након хорске изведбе публици се обратио жупник Шандор Хајду, затим су секције МКД „Móra Ferenc“ - Девојачки хор „Füzike“ и цитерашка група „Barna gesztenyék“ приредили пригодне изведбе.

Већ годинама КОЦ позива уметнике у свој завичај, те је Бернадет Семереди допутовала из Будимпеште, и одушевила публику песмом и рецитацијом. Први пут је пред чоканском публиком наступио орке-

стар „Senso Barocco“ из Сегедина, са којим је наступио Жолт Корпонаи и опчино виртуозном изведбом на виолини.

Родни град је посетила и оперска певачица Ева Ковач винувши нас у свет опере и оперете. Из Сегедина је први пут у Војводину стигао дуо „Péter pán“ који је уз пратњу гитара отпевао неколико песама класика и освојио срца публике.

Ласло Кормањош, директор КОЦ Чока, је као добар домаћин поздравио публику која је први пут дошла из свих насеља општине Чока, како би заједно прославили долазак Божића. Захвалио се уметницима који су нам својим квалитетним изведбама дочарали праву божићну атмосферу.

Након дивних тачака водитеља је пригодном старом мађарском здравицом пожелела публици благословене празнике.

X.H.

„Неће више никад бити то што ноћас би...“

Чаробно вече Милоша Радовића

Поводом Божића и српске Нове године, у недељу 10. јануара, са почетком у 18 часова у Дому културе у Чоки приређен је солистички концерт Милоша Радовића односно вече староградске и евергрин музике под називом „Песмом да Вам кажем“.

Водитељ Игор Савићевић упознао је публику са ликом и делом Милоша Радовића. Солиста РТС-а и признати српски оперски певач у Чоки је наступао у пратњи пијанисте проф. Александра Радовића и професора гитаре Милана Маринковића. Препознатљивим композицијама дирнули су публику у најтананија осећања и одвели у неки искренији и лепши свет, који је обојен љубављу. Право уживање било је слушати диван баритон Милоша Радовића, који је давао штимунг целом концерту. Специјални гост био је чокански писац Вања Чобанов, који је, у сећање на Арсена Дедића, одрецитовао песму „Не дај се, Инес“. На крају је директор КОЦ-а Ласло Кормањош уручио један пригодан поклон, изразивши задовољство и срећу, поводом овог гостовања.

Милош Радовић је професор певања. Студије соло певања је завршио у класи примадоне Радмиле Баковић. Поред класичног, оперског репертоара, изводи староградске песме, напoлитанске композиције, романсе, шлагере, евергрин мелодије и традиционалну музику националних и светских аутора. Одржао је више од 150 солистичких концерата.

Милош је својом харизмом и фантастичним интерпретацијама пуног срца певао публици у препуној сали Дома културе. Са присутнима је поделио срећу, јер је овај концерт уједно и мали јубилеј, односно 190. концерт који су овом саставу одсвирали у Србији, у жељи да непревазиђене песме сачувају од заборавља.

Ово је био само један у низу концерата, које је Културно-образовни центар организовао ове зиме, у жељи да својим суграђанима приреди посебан доживљај. По завршетку, сви гости су могли да се послуже мини коктелом у холу Дома културе.

M.M.I.

„Dallal mondom el“

Јануар 10-én, 18 órai kezdettel a pravoszláv karácsony és újév alkalmából Miloš Radović *Dallal mondom el* címmel szólókoncertet adott a csókai Művelődési Otthonban. A műsorban közkedvelt, örökzöld dalok hangzottak el.

Aműsorvezető Igor Savičević volt, aki bevezetőjében bemutatta a közönségnek a fellépőket. Miloš Radovićot, az RTS szólóénekesét, elismert operaénekest Csókán prof. Aleksandar Radović zongorán, prof. Milan Marinković pedig gitáron kísérte. A csodálatos hangú énekes nagyszerű melódiák szárnyán repítette el a közönséget egy szép, szeretettel és szerelemmel teli álmvilágba. A koncert vendége volt Vanja Čobanov csókai író, aki Arsen Dedić emlékére mondott el egy szavallatot. A műsor befejeztével Kormányos László, a Csóka MOK elnöke szerény ajándékkal köszöntö meg a nagyszerű műsört.

Miloš Radović énektanár. Szólóénekesi tanulmányait Radmila Bakočević primadonna osztályában végezte. Operák mellett örökzöld dalokat, slágereket, románcokat is énekel. Eddig több mint 150 szólókoncertet tartott. Ez a koncert is egyike volt azoknak a sikeres rendezvényeknek, amelyeket a Csóka MOK szervezett a tél folyamán.

M.M.I.



Mérlegen az elmúlt év munkája

Beszélgetés Kormányos Lászlóval, Csóka MOK vezetőjével

Kormányos László immár hét éve a Csóka Művelődési és Oktatási Központnak az igazgatója.

– **Mérlegelné az elmúlt időszakot az olvasóknak?**

– A Csóka Művelődési és Oktatási Központ több évtizedes múltra tekint vissza. Központunk sokoldalúsága egyre több csókai és környékbeli érdeklődőnek az igényeit tudja kielégíteni. Színházunknak a 250 férőhelyes nézőtere és a 80 ülőhellyel rendelkező balkona megfelel mindenféle előadásnak. A múlt évben a Bethlen Gábor Zrt. támogatásával sikerült korszerű fénytechnikai elemeket biztosítani, amelynek összege 388 000 dinár. Az elmúlt évben is folyamatosan törekedtünk arra, hogy fellépési lehetőséget biztosítsunk a helyi, környékbeli és a külföldi művészek számára. Az előző években létrehozott alkotó közösségeket sikerült megtartanunk és újabakkal bővítenünk. Igyekszünk sokszínűek lenni és a község nemzetiségi összetétele alapján programjainkat megszervezni.

– **Hogyan tudják a község településén lévő egyesületek munkáját segíteni?**

– Községi szinten a mi feladatunk a feltételek megteremtése a közösségek önálló működéséhez. Amiben csak tudjuk támogatjuk őket.

– **Mint az Intézmény vezetője, hogyan van megelégedve a Városi Könyvtárban zajló rendezvényekkel?**

– A könyvkölcsönzés mellett nagy sikert aratnak a könyvtárban megrendezésre kerülő rendhagyó irodalomórák, ahol az érdeklődők kortársírókkal beszélgethetnek. Természetesen igyekszünk felölelni minden korosztály érdeklődési körét. Az iskoláskor előtti intézmény lurkóitól kezdve az ezüstgeneráció tagjait is. Könyvtárállományunkat pályázati eszközökből évente többszáz könyvvel gazdagítjuk. A 2015-ös esztendőben 653 000 dinár értékben vásároltunk könyveket, több mint ezer címszóval gazdagítva könyvállományunkat.

– **Mely események tartoznak még a Központ vérkeringésébe?**

– A tavaszi és nyári időszakban szívesen vesszük igénybe a szabadtéri színpadot és környékét. A visszajelzések alapján elmondható, hogy a lakosok számára is üdítő, ahogyan a nyári délutáni órákban felpeszdl az

élet a Művelődési Ház udvarában. Hiszen évekre visszamenőleg szervezzük meg a Chart day napokat. Ezenkívül továbbra is nagy figyelmet fordítunk a gyermekek és az ifjúság szabadidejének hasznos eltöltésére. Ehhez elengedhetetlen az oktatási intézményekkel való jó kapcsolat fenntartása. Mára elmondható, hogy jónéhány közös rendezvényt is sikerült lebonyolítanunk. Napi szinten hozzánk tudnak fordulni internet, számítógépek használata, nyomtatás, szkennelés terén. Immár második éve szervezzük meg Kisokos táborunkat, ahol a helyi kisiskolások bővítik informatikai ismereteiket. Ezt a rendezvényt is a Szekeres László Alap támogatásával sikerült létrehozni. A Tisza menti tamburazenekarok harmadik találkozóját tudjuk magunk mögött a 2015-ös évben. Évente többször szervezünk koncerteket, színházi előadásokat, továbbképzéseket, karácsonyi ünnepi kavalkádot és záróműsort.



– **Mondana néhány szót a támogatókról?**

– A múlt évben a Bethlen Gábor Zrt, a Tatományi Titkárságok, a Magyar Nemzeti Tanács, a Szekeres László Alapítvány oltalmában voltunk, és remélhetőleg leszünk a jövőben is. Rendezvényeink anyagi támogatása mellett laptopokkal, számítógépekkel, projektorral és a fénypark felújításával is gazdagítottuk leltárunkat. Célunk a jövőben is, hogy az egyes programok által közönségünk ne csak a szórakozás és kikapcsolódás lehetőségét kapják, hanem szellemi többlettel is gyarapodjanak.

DienesBrigitta

Биланс рада протекле године

Разговор са Ласлом Кормањошем, директором Културно-образовног центра „Чока“

Ласло Кормањош седам година је директор КОЦ - „Чока“

Да ли бисте се за наше читаоце осврнули на протекли период?

– Културно-образовни центар „Чока“ се може похвалити неколико деценија дугом прошлости. Из године у годину са све већим успехом извршава свој задатак. Свестраност центра успева да задовољи потребе заинтересованих из Чоке и околине. Позоришна сала омогућава извођење позоришних представа. Гледалиште са 250 места и балкон са 80 места стоје на располагању гледаоцима. Величина позорнице одговара величини мање сеоске сцене. Протекле године смо уз помоћ фондације „Bethlen Gábor Zrt“ успели да поставимо модерну расвету у вредности од 388 000 динара. Такође, трудили смо се да пружимо могућност публици и наступа како локалним тако и страним уметницима. Настојимо да будемо шаренолики, те да на основу националне структуре становништва бирамо и приређујемо програме. Мислим да смо успели, у погледу установе, да развијемо једну врсту поверења код становништва.

Како помажете рад удружења која функционишу у насељима наше општине?

– Наш задатак је најчешће обезбеђивање услова за несметан рад. Верујем да смо са руководством свих удружења успели да развијемо узајамно поверење. Према својим могућностима

помажемо материјално или техничком опремом, односно у реализацији разних догађаја. Наравно и сам се трудим да посетим што више културних или спортских догађаја, којих је, могу поносно рећи, сваке године све више.

Како сте, као директор установе, задовољни са дешавањима у Градској библиотеци?

– Поред могућности позајмљивања књига, велики успех су постигли неубичајени часови књижевности, где заинтересовани могу причати са ауторима и упознати се са њиховим делима. Трудимо се да обухватимо интересо-

вања свих узраста, од забавиштанаца до старијих. Путем конкурса богатимо нашу библиотеку са више стотина нових наслова. У 2015. години смо купили књиге у вредности од 653 000 динара то у преводу значи, више од хиљаду нових књига.

Који догађаји још теку „крвотоком“ установе?

– У пролећном и летњем периоду радо организујемо програме на позорници под ведрим небом. Имамо повратну информацију од наших суграђана, којима је право освежење када у подневним часовима оживи двориште КОЦ-а. Годишња уназад организујемо дане културе „Chart day“. Посебну пажњу посвећујемо корисном провођењу слободног времена деце и младих. Да би то било могуће неопходна је сарадња између образовних установа. Сада можемо рећи да смо поред сарадње и подршке успели да спроведемо и неколико заједничких догађаја. Свакодневно нам се могу обратити уколико им је потребан интернет, рачунар, штампање, скенирање. Другу годину заредом почетком лета организујемо камп „Kisokos“, у оквиру кога ђаци стичу знања из области информатике. Камп је организован уз подршку фондације „Szekeres László“. Иза нас је трећи Сусрет потиских тамбураша у 2015. години. Годишње више пута организујемо концерте, позоришне представе, обуке, божићни вашар и завршну приредбу.

Да ли бисте рекли пар реч о спонзорима?

– Протекле године смо били под окриљем фондације „Bethlen Gábor Zrt“, покрајинских секретаријата, Мађарског националног савета, фондације „Szekeres László“, чему се и убудуће надамо. Поред културних догађаја, инвентар Установе је постао богатији за лаптопом, пројектором и за неколико рачунара, као и ново опремљеном бинском расветом. Зацртани циљ нам је да настојимо да са нашим програмима не пружимо публици само чисту забаву и разоноду, него да их у основи обогатимо едукативним садржајем.

Пожелевши успешну Нову годину поздравила сам се са директором установе.

Бригита Диенеш

A szeretet ünnepe

a Takáts Rafael Kultúrkörben

Padé egyik leglátogatottabb előadása a minden évben megrendezésre kerülő karácsonyi műsor a Takáts Rafael Kultúrkörben. Erre ezúttal december 20-án, vasárnap került sor, és az elvárásoknak megfelelően ismét nagyobb nézőközönséget vonzott az esemény, amely bővelkedett gyermekekkel is.



A Télapó éneket és verset kért az ajándékért cserébe

A negyvenöt perces műsor tarkítva volt zenés-énekes, táncos és verses produkciókkal. A fellépők között jelen volt a kultúrkör berkein belül működő Kis Bábójasok néptáncsoportja és a Haranga asszonykórus, valamint bemutatkozott a még szárnyait próbálgató lánykórus. Ezen felül azonban látni lehetett egy betlehemi játékot, és a közönségnek módjában állt hallani több verset is. A műsort pedig, mint mindig az egyesület elnöke, Mészáros Attila üdvözlő beszéde nyitotta.

Az előadás befejeztével előkerült a várva várt Télapó is, aki egy-két ének után édességekből összeállított csomagokkal ajándékozta meg a jelenlévő gyermekeket.

PPP

У свету глуме — XI Позоришне школске сцене у Кањижи

Ученици ОШ „Јован Поповић“ из Чоке учествовали су у петак, 11. децембра на XI Позоришним школским сценама у Кањижи у Дому уметности. На фестивалу је ове године учествовало 13 драмских група из Кањиже, Старе Моравице, Малих Пијаца, Хоргоша, Трешњева, Сенте и Чоке. Домаћин и организатор фестивала била је Основна школа „Каролина Карас“ из Хоргоша, а све представе је оцењивао жири који су чинили професионални глумци.

Међу тринаест драмских изведби на мађарском и српском језику, нашле су се и две изведбе наших ученика. Ученици 3. б одељења приказали су свој музички перформанс са елементима глуме „Гусарски плес“ (Kalóztánc), који је са њима припремила учитељица Едит Худак, док су ученици 4. а и 5. а одељења са нараторком из 7. а одељења извели своју представу „Како су настале ружне речи“, па-

ђену према драмском тексту Душана Радовића. У преми ове представе помогла им је наставница српског језика Јелена Вилоски која им је пружала подршку и на овој манифестацији. Након целодневног дружења са својим вршњацима и размене искустава, наши ученици вратили су се кући са две дипломе и захвалницом.

И. Кертеш



Учесници XI Позоришних школских сцена XI. Дијаксзінјатсз Fesztivál résztvevői

A színjátszás világában — XI. Diákszínjátszó Fesztivál Magyarokánizsán

A csókai Jovan Popović Általános Iskola tanulói december 11-én felléptek a XI. Diákszínjátszó Fesztiválon Magyarokánizsán, a Művészetek Házában. A rendezvényen idén 13 magyar és szerb színjátszócsoporthoz vett részt Magyarokánizsáról, Bácskossuthfalváról, Kispiacról, Horgosról, Oromhegyesről, Zentáról és Csókáról. A fesztivál házigazdája és szervezője a horgosi Kárász Karolina Általános Iskola volt. Az előadásokat színészekből álló szakmai zsűri bírálta el. A csókai általános iskolából két csoport vett részt a fesztiválon.

A 3.b osztályosok a Kalóztánc című zenés jelenettel léptek fel, a felkészítőjük Hudák Edit tanítónő volt. A 4.a és 5.a osztályok tanulói, egy hetedik osztályos narrátor közreműködésével bemutatták a Hogyan születtek a csúnya szavak című előadást, amit Dušan Radović drámai szövege alapján készítették. A csoport felkészítője Jelena Vilovski tanárnő volt.

A csókai gyerekek élményekkel gazdagodva, valamint két különdíjjal és köszönő oklevéllel tértek haza.

Kertész I.

„Во наше село мало во“



Културно-уметничко друштво „Вук Караџић“ из Санада је 27.12. 2015. године одржало „Новогодишњи концерт“ на којем, пред сам крај године, већ дуги низ година приказују оно што су научили, да би са Новом годином кренули са новим кореографијама. У програму су учествовале све четири фолклорне групе од најмлађих до извођача. Уз шалу, песму и игру развеселили су многобројну публику у сали и извели кореографије из свих делова наше земље. Прошетали су публику од Баната преко Београда, Шумадије, Црноречја, Босилеграда, Влашког краја, па све до Пчиње и Врањског поља. На крајњи југ одвела нас је певачка група песмом.



Још једну, за ово друштво, веома успешну годину прославили су онако како најбоље знају игром и песмом. Показали су да се исплатио уложени труд и играча и кореографа, уметничких руководилаца и чланова Управног одбора, јер је концерт по мишљењу публике био прелеп и улепшао им је предстојеће празнике.

На крају програма чланови друштва захвалили су се верној публици на подршци и свим спонзорима, организацијама и појединцима који свако на свој начин помажу у раду КУД-а.



Ово друштво већ традиционално обележава обичаје о Божићу, тако да су се и ове године на Бадњи дан у сали Дома културе окупиле деца, чланови најмлађих фолклорних група. Теолог Душко Јанчић, након уноса сламе и бадњака, им је причао о обичајима за Бадњи дан и Божић. Након тога

деца су отишла у село да коринђају и при повратку уприличен је ватромет, ове године уз помоћ организације „Расел“ која је организовала и вашар у дворишту Месне заједнице.

Да су божићни празници дани веселја доказали су и чланови хора Православне црквене општине Санад који су уз помоћ гостију организовали пригодну свечаност 8.1.2016. године и где су учествовали и најмлађи чланови КУД-а „Вук Караџић“ Санад са Играма из Баната и Шумадије.

С.О.

Божићне и новогодишње вести у Остојићеву

Жужана Маргит је 19. децембра одржала божићну радионицу у оквиру које је двадесеторо деце израђивало украсе за јелку од папира и анђелчиће од теста. Радионица је била идеална прилика за учење божићних песама.

Пет група вртића „Звончић“ је уочи новогодишњих и божићних празника 23. децембра припремило пригодан програм, након чега је уследила подела пакетића. Васпитачице очекују забавиштанце у вртићу 18. јануара.

Удружење жена „Орхидеја“ је и ове године посетило децу у вртићу и изненадило поклонима. Захваљујемо се на лепом гесту!

У дворишту Мађарског културног круга је 24. децембра у 10 сати одржана приредба група „Зеке“ и „Бубамаре“ месног вртића. Деда Мраз је деци поделио пакетиће под покровитељством „Табита“ организације.

У Остојићеву је било весело и за дочек Нове године у Омладинском дому и Мађарском културном кругу.

Бенита Чизмадија Берак



Цсомагосзтас Тизсасентмиклосон

А тизсасентмиклоси helyi közösség december 26-án csomagosztást szervezett az Ifjúsági Otthonban. A Télapó mintegy 350 csomagot osztott szét, minden 14. életévét be nem töltött gyermek kapott ajándékot. A faluban idén első alkalommal szervezték meg ilyen formában a csomagok osztását.



– А helyi közösség tanácsa azért döntött így, mert eddig is mi finanszíroztuk a csomagosztást a vallási közösségekben, az óvodában és az iskolában is, de erről mindenki hallgatott. Az eddigi elosztási mód lehetővé tette azt is, hogy néhány gyermek akár három csomagot is kaphatott, másik pedig egyet sem. Idén mi osztjuk ki az ajándékokat, és minden 14 évnél fiatalabb gyermek kap csomagot. Az a szomorú, hogy néhány gyermeknek ez lesz az egyetlen ajándéka, amit az év során kap. Örülünk, hogy örömet szerezhettünk nekik is – nyilatkozta a helyi közösség tanácsának elnöke, Josip Češljar.

Melinda Šegan, a tanács alelnöke elmondta, hogy meghatározó volt látni a sok boldog gyermeket, akiknek így módon tették szebbé az ünnepeket. Megpróbálják ezt a rendezvényt hagyományossá tenni, és igyekeznek majd más támogatókat is bekapcsolni az akcióba.

Kertész I.

Пакетићи за децу из Остојићева

Месна заједница (МЗ) Остојићево поделила је у суботу, 26. децембра око 350 пакетића за сву децу из Остојићева узраста до 14 година. Два Деда Мраза делила су слатко-слане пакетиће које је финансирао МЗ Остојићево малишанима из овог села у препуној сали Омладинског дома. Ово је прва година да се на овај начин деле пакетићи локалној дечици. „На овај корак смо се одлучили на Савету Месне заједнице из разлога што је и ранијих година наша установа спонзорисала новогодишње пакетиће свим верским заједницама у селу, забавишту и школи, а да после нико није ни споменуо да је Месна заједница донирала те пакетиће, а такође се дешавало да онда једно дете добије и по три пакетића, а друго ни један“, поручио је председник МЗ Остојићево Јосип Чешљар и додао: „Упра-

во због тога смо се одлучили да ове године директно Месна заједница подели пакетиће свој деци од дана рођења до 14 година, односно осмог разреда, а жалосно је што ће овде бити деце којој ће ово бити и једини пакетић ове године, па ме радује што ће бар Месна заједница успети да их обрадује“.

Потпредседница Месне заједнице Мелинда Шеган такође је истакла да је радује што види пуну салу деце из Остојићева којима ће МЗ на неки начин улепшати празнике. „Ово је показатељ да смо донели праву одлуку на Савету и надам се да ћемо и наредних година успети да одржимо ову традицију поделе пакетића свој дечици из нашег села и да ћемо успети да укључимо и друге донаторе у нашу акцију“, изјавила је она.

И. Кермес



Месна заједница из Остојићева поделила је пакетиће локалним малишанима

Karácsonyi és újévi hírek Tiszaszentmiklóson

● Karácsonyi műhelymunkát kezdeményezett Margit Zsuzsanna december 19-én, 10 órától az általános iskolás gyerekekkel a helybeli plébánia hittantermében. A megjelent elemisták fehér papírból karácsonyfadíszeket készítettek. Majd térsztából anyagkákat ragasztottak. Alkalom adódott karácsonyi daltanulásra és népi táncra is. A kézimunkákat mindenki haza vihetette. A délután végén friss szendvicsek és meleg tea mellett pihenhetett a mintegy húsz jelenlevő gyermek.

● Mint minden évben idén is ellátogattak az óvodába a helyi Orchidea Nőegylet asszonyai, csomagokat hoztak az intézmény látogatóinak, és meleg hangulatban elbeszélgettek a gyerekekkel és óvónőkkel. Köszönjük szépen a szép gesztust.

● December 23-án a Csengettyű Óvoda öt csoportja alkalmi műsort rendezett a karácsonyi és újévi ünnepek előtt, itt alkalom adódott a Télapóval is fényképezkedni. A gyerekek színes műsort csomagosztás követte, és mindenki boldogan mehetett haza a kiérdemelt téli szünidőre. Január 18-án újra várják az óvónők a csoportjukba a kis óvodásokat. Addig is kellemes szünidőt és sok havas játékot kívánunk.

● December 24-én, délelőtt 10 órától a Tiszaszentmiklós Magyar Kultúrkör udvarában táncos-dalos ünnepi műsort mutattak be a helybeli óvoda Nyuszi és Katicabogárka csoport kispajtásai. A műsorra megérkezett a Télapó is, azt mesélte félúton szarvasok húzták, de ahogy elfogyott útközben a hó, biciklin folytatta útját, mivel még erre felé hó nem esett, és cipősdobozos ajándékokkal (Tabita szervezet jóvoltából) lepte meg a jelenlevő gyermekeket. A kör asszonyai meleg teával kínálták a megjelenteket.

● Szilveszterezésre is volt lehetőség Tiszaszentmiklóson az Ifjúsági Otthonban valamint a Tiszaszentmiklós Magyar Kultúrkör helyiségeiben. Mindkét helyen vidám hangulatban búcsúztatták az óévet a vendégek. Az esti mulatságok érdekességei voltak a zsákba-macska játék és a tombolahúzás. A gazdag vacsora és italfogyasztás mellett hajnalig tartott a vigadalom.

Csizmadija Berák Benitta

Божји Бата на ракетни погон

Већ 40 година Ференц Франко чоканске малишане дарује новогодишњим и божићним поклонима

Од 6. децембра, дана Светог Николе по грегоријанском календару, па све до Српске нове године 14. јануара, Ференц Франко (80) из Чоке, труди се да обиђе и обрадује свако дете у овој варошици својом појавом и поклоном. Тих дана је препознатљив по карактеристичној одори Деда Мраза, а уместо санки и ирваса стиже ракетама, које док је на земљи, носи на леђима.



Чокански Деда Мраз, Микулаш и Божић Бата

— За Светог Николу сам Микулаш, за Нову годину, Деда Мраз, а сада за Божић сам Божић Бата, како ме моји највернији пријатељи, а то су деца, називају, — говори Франко док пролази улицама Чоке и

звоном најављује улазак у домове деце. Почео сам пре 40 година, као радник Индустрије меса „Чока“, када је бивши Деда Мраз отишао у пензију, а нико од преко 1.000 тадашњих запослених није хтео да се прихвати овог одговорног задатка, да деци радника уручи пакетиће, па сам се ја пријавио. Фабрика је пропала, али ето ја још нисам иако сам по стажу Деда Мраза од 40 година, заслужио и другу пензију, — у шали говори Франко.

Каже да је санке заменио ракетама, пошто деца у вртићу нису веровала васпитачици када им је рекла да је Деда Мраз дошао санкама, јер те године није било снега.

— Да би ми малишани више веровали, дошао сам на идеју да од лименки конзерви из бивше фабрике направим ракете, које су деци интересантне и сада до њих стижем на ракетни погон.

За четрдесет година, колико је у служби Деда Мраза, Микулаша и Божић Бате, каже да је обрадовао преко 20.000 малишана.

— Ја сам за ово време сакупио толико радости од деце да са сигурношћу могу да тврдим да сам најсрећнији човек. То ми даје вољу да и даље будем у служби најмлађих, — говори чокански Деда Мраз, Микулаш и Божић Бата, док преузима поклоне од родитеља чију децу ће њима обрадовати. Каже да никада није наплаћивао овај посао родитељима и установама, јер му је највећа плата децје задовољство и срећа, а као и деца ужива у слаткишима, којима га после почасте.

— Жао ми је што данас и овде код нас, на селу, људи све више журе и говоре како немају времена. Не знам где журе, јер када стигну кућама, не знају да одговоре где су били, — каже Божић Бата док улази у кућу да обрадује малишане који га очекују.

Н. Колунџија

A rakétameghajtású Mikulás

Frankó Ferenc már 40 éve oszt ajándékat a csókai gyerekeknek karácsonyra és újévre

A csókai Frankó Ferenc (80) december 6-ától, Szent Miklós napjától január 14-éig, a pravoszláv újévig járja Csóka utcáit, és igyekszik megajándékozni minden gyereket. Mikulás-öltözetben, szánkó és rénszarvasok helyett rakétával közlekedik. Amikor éppen nem repül velük, olyankor a hátán hordja a járműveit.



— Szent Miklós napján Mikulás, újévkor Télapó, pravoszláv karácsonykor pedig Božić bata vagyok, így hívnak a gyerekek — magyarázta Frankó, miközben csengőszóval adta a gyerekek tudtára érkezését.

— 40 éve kezdtem, akkor a Húsgyár munkása voltam. Az ottani Télapó nyugdíjba ment, a több mint ezer munkás közül senki nem vállalta el a feladatot, hogy az ott dolgozók gyermekeinek kiossza az újévi csomagot. Én jelentkeztem, így lettem Télapó. A gyár azóta tönkrement, én még nem, jó lenne, ha a télapó-szolgálat 40 évére is kapnék nyugdíjat — tréfálkozott Frankó. Elmondta, hogy a szánkót azért cserélte rakétára, mert egy évben a kisgyerekek nem hitték el az óvónőnek, hogy a Mikulás szánkón érkezett hozzájuk, ugyanis azokban a napokban egyáltalán nem volt hó.

— Ekkor támadt az az ötletem, hogy konzervdobozokból rakétákat készítek. Azóta rakétameghajtással közlekedem, ami nagyon tetszik a gyerekeknek. A 40 év alatt több mint 20.000 gyereknek szereztem örömet. Én is rengeteg szeretetet

kaptam az apróságoktól, ezért állítom, hogy én vagyok a legboldogabb ember a világon. Ez ad nekem erőt, hogy továbbra is szolgáljam a legkisebbeket — magyarázta a Mikulás-Télapó-Božić bata, aki a szülőktől átveszi az ajándékokat, amikkel aztán felkeresi a gyerekeket. Frankó elmondta, hogy soha nem kért pénzt ezért a szolgáltatásért. Neki elég, ha láthatja a kicsik örömet, esetleg egy-egy édességet fogad el tőlük.

N. Kolundžija

Традиционални свињокољ

Падејско Добровољно ватрогасно друштво учествовало је 19. децембра у братском граду Чанадпалоти на Међународном дану свињокоља. Одржан је традиционални свињокољ у оквиру кога је учествовало једанаест екипа. Прва три места освојиле су екипе из Румуније и Мађарске, док се екипа ДВД, коју су чинили Ласло Комароми, Карољ Губа, Ласло Мате, Роберт Комароми и Атила Памер, пласирала на четврто.



Вредне руке волонтера у Чоки

И током децембра 2015. године активности Волонтерског Центра у Чоки биле су веома бројне и разноврсне. Поводом 1. децембра, односно Светског дана борбе против сиде волонтери су уз помоћ свог координатора организовали предавање на тему „Карактеристике ХИВ инфекције и могућности превенције и контроле“ ученицима Хемијско-прехрамбене школе у Чоки и поделили едукативне флајере, презервативе обезбеђене захваљујући Асоцијацији „Дуга“ из Шапца и црвене траке које су симбол борбе против сиде.



Поводом Дана волонтера који се обележава 5. децембра волонтери су учествовали на Сајму волонтирања „Волонтеризација“ у дворани „Аполо“ у Панчеву и на тај начин посетиоцима сајма представили своје програме и активности и покренули иницијативу за сарадњу са

другим организацијама.

У сарадњи са Дневним боравком за децу и младе са сметњама у развоју Волонтерски центар Чока организовао је 21.12.2015. године креативну радионицу Дан отворених врата којој су присуствовали поред волонтера и корисника услуге Дневног боравка и заинтересовани грађани и представници Локалне самоуправе. Такође, треба напоменути и да су корисници Дневног боравка заједно са стручним радницима и сарадницима организовали приредбу поводом новогодишњих и божићних

празника за своје родитеље, старатеље и хранитеље и учествовали на Новогодишњем вашару у Чоки.

У волонтерској акцији хуманитарног карактера под називом „Један слаткиш осмех враћа“ која је организована трећу годину заредом у сарадњи са СТР „Минимаркетом“ Чока и СП Маркетом Сента, а захваљујући свим грађанима добре воље прикупљени су слаткиши и грицкалице од којих су направљени новогодишњи пакетићи подељени деци корисницима народне кухиње при Црвеном крсту у Чоки.

Ардала Т.

Szorgos kezek a csókai Önkéntes Központban

A csókai Önkéntes Központnak 2015 decemberében számos különböző aktivitása volt. December 1-je az AIDS elleni harc világnapja alkalmából a Vegyészet-Élelmiszeripari Középiskola tanulói számára előadást szerveztek a HIV fertőzés jellegzetességei, valamint megelőzésének és ellenőrzésének lehetőségei címmel, és ez alkalommal oktató anyagot és prezervatívokat osztottak szét, valamint piros szalagot, amely az AIDS elleni harc jelképe.

A december 5-én megünneplésre kerülő Önkéntes nap alkalmából, az önkéntesek Pančevón az Apolo csarnokában részt vettek az önkéntesség kiállításán, így módon alkalmuk volt a látogatóknak bemutatni programjaikat és aktivitásaikat, ahol kezdeményezték a más szervezetekkel való együttműködést is.

A fogyatékkal élő gyerekek és fiatalok Napközijével együttműködve 2015.12.21-én a Központ megrendezte a Nyitott ajtók napját, melyen az önkéntesek és a Napközi lakói mellett részt vettek az érdeklődő polgárok és a helyi önkormányzat képviselői. Meg kell

még említeni, hogy a Napközi Otthon lakói szakemberekkel és munkatársakkal a karácsonyi és újévi ünnepek alkalmából előadással kedveskedtek szüleiknek, gondozóiknak és eltartóiknak, de Csókán részt vettek az újévi vásáron is.

A humanitárius jellegű Egy édesség, egy mosoly elnevezésű önkéntes akcióban, melyet a Minimarkettel és a zentai SP üzlettel közösen már harmadik éve szerveznek meg a jóakarátú embereknek köszönve, az összegyűjtött édességből és rágcsálnivalóból újévi csomagokat készítettek, és a csókai Vöröskereszt keretében működő Népkonyhát igénylő gyerekeknek osztották szét.

Ardala T.

Visít a disznó, pörköl a tűzoltó

A padéi Önkéntes Tűzoltó Egyesület részt vett a testvértelepülésük, Csanádpalota által megszervezett Nemzetközi Böllérnapon, melyet december 19-én tartottak meg. Az eseményen tizenegy csapat végzett tizenegy disznóval egy hagyományos disznótör keretein belül. A párhuzamos disznótörversenyeként lettek értelmezve, melynek minden lépése egy-egy versenyszámot jelentett. A többnyire romániai és magyarországi versenyző csapatok közül került ki az első három helyezett, a padéi csapat azonban rögtön utánuk, negyedik helyezést ért el.



A hazai csapat tagjai Komáromi László, Guba Károly, Máté László, Komáromi Róbert és Pámer Attila voltak. Jutalmul mindenki egy kis törött paprikát vihett haza.

PPP

Бадњи дан у Остојићеву

Верници Српске православне црквене општине Остојићево припремајући се за прославу рођења Исуса Христа, односно Божића, обележили су Бадњи дан службама бдења и паљењем бадњака испред храма Светог Николе 6. јануара.

Према обичају, на Бадњи дан рано ујутру иде се у шуму и усеца се бадњак. Надлежни парох Српске православне црквене општине Остојићево Драган Ђукић заједно са мештанима по бадњак одлази дан раније, 5. јануара, на Туциндан у оближње место.



Одлазак по бадњак

На Бадњи дан, након вечерњег и освећења бадњака, у Остојићеву испред храма Светог Николе палио се бадњак, а православни верници добили су свезану границу бадњака и сламе, које носе кућама, а симболизује дуговечност и живот.

Наредног дана, 7. јануара, православни верници прослављају Божић, који је празник мира и љубави и један од најрадоснијих хришћанских празника.

Д. Грбин

Ajándék az egyházaskéri gyerekeknek



December 24-én este 17 órától celebrált ünnepi szentmisét Egyházaskéren a törökkanizsai plébános, Sóti atya. Minden évben szenteste összegyűlnek a falu lakói, benépesítik a kis templomot és együtt ünnepelek. Ez a nap tele volt meglepetéssel. A gyerekek szavazatokkal lepték meg a hívőket felkészítőket.

ik Takáts Andrea és Nikolić Edina vezetésével. A helyi közösség elnöke, Nikolić Csilla elmondta, már hagyománnyá vált, hogy ezen az estén megajándékozzák a gyerekeket. A helyi közösség nevében az elnök asszony és segítői édességsomagokkal lepték meg a falubeli gyermekeket, valamint a Banini vállalat által készített csomagokat is ezen az estén osztották ki.

H.N.

Поклони за децу у Врбци

Свечана божићна миса одржана је 24. децембра у 17 часова у Врбци. Становници су се окупили у великом броју, а деца су их изненадила рецитацијама које су припремила уз помоћ Андрее Такач и Едине Николић. Према речима Чиле Николић, председнице Месне заједнице Врбца, даривање деце на ово свето вече постала је традиција. Деца су добила слатке пакете и пакете које је за њих припремила фабрика „Банини“.

Х.Н.

Божићна свечаност у Санаду



У организацији Црквене општине у Санаду, а након вишенедељних припрема, на други дан Божића, у препуној сали Дома културе у Санаду, одржан је свечани „Божићни програм“. Учесника је било пуно, а иста мисао је водила те вечери све, улепшати и продужити празновање Божића што више и дуже. Вредна је помена и чињеница да су се пре Другог светског рата у скоро свим местима Баната одигравале представе и давали програми на други дан великих празника, а од стране тзв. Соколских и Дилетантских друштава. Тиме се дотични празник славио дуже, побожни парохијани одлазили су својим домовима веселих срца и раздрагане душе.

Програм који је одржан у Санаду био је, обзиром на величину села, изузетно богат. Након поздравног говора домаћина у програму су учествовали КУД „Мокрин“ из Мокрина, чији је Велики народни оркестар извео сплет Игара из Баната. Наступала је и певачка група КУД-а „Братство-јединство“ из Руског Села, певањем изворних и духовних песама, сестре Милица и Катарина Сочин из Сенте, које су такође раздрагале срца присутних предивним гласовима, те чланови најмлађе групе КУД-а „Вук Караџић“ из Санада који увек унесу ведрину и осмех у публику. Наступали су и домаћини, чланови Дечјег црквеног хора из Санада, играчкама, рецитацијама и песмом.

Уз велику подршку Месне заједнице Санад и Удружења жена „Невен“ из Санада, а аплаузом публике која је до последњег места испунила салу Дома културе у Санаду, да се закључити да је „Божићни програм“ испунио своју мисију, продужити празновање Божића и приближити људе Цркви, али и Цркву народу. Све ово има исти циљ и смисао: творити Вољу и чинити све у славу Божију.



Határokon átnyúló tűzoltó-találkozó

December 12-én a padéi Önkéntes Tűzoltó Egyesület a magyarországi Földeák önkénteseihez látogatott el. A busszal indult csapat egy teljes napot töltött a külföldi önkéntes egyesületnél, ahol egy előadás keretében megismerkedhettek a magyarországi tűzoltók sokrétű munkájával.

A padéi csapatot a vendéglátók ebéddel várták, és megmutatták nekik a földéaki és óföldéaki látnivalókat. Mindenki élményekkel és friss tudással megpakolva érkezett haza.

PPP



Захвалнице пензионерима за самопрегоран рад

ЧОКА – Општинско удружење пензионера из Чоке уручило је захвалнице за дугогодишњи самопрегоран рад својим члановима Персијанки Томашев из Чоке, Љубици Радић из Падеја и постхумно Светозару Надрљанском из Санада, чију захвалницу је примила супруга Олга. На скромној свечаности, чији је домаћин било Месно удружење пензионера у Јазову, захвалнице је уручио председник Општинског удружења пензионера из Чоке Ђуро Јајић. На овој, последњој седници у прошлој години, чланови Извршног одбора одлучили су да их угљем за грејну сезону снабдева добављач који је то чинио и прошле године, када није било примедби на квалитет угља, нити динамику испоруке, јер је сав испоручен пре почетка грејне сезоне.

Када је у питању снабдевање огревним дрветом, донета је одлука да се овај посао уступи снабдевачу из Новог Кнежевца. На крају седнице, председник Општинског удружења пензионера Ђуро Јајић пожелео је добро здравље чланству у Новој години, са жељом да честитку пренесемо свим житељима Чоке и читаоцима „Чоканске хронике“, за коју каже да је радо читана међу најстаријим суграђанима.

Н. Колунџија



Köszönőlevelek nyugdíjasoknak az állhatatos munkáért

A csókai Nyugdíjasok Egyesülete köszönőlevelet adományozott a többéves állhatatos munkájukért a csókai Persijanka Tomaševnek és a padéi Ljubica Radićnak, valamint posztumusz elismerést kapott a szanádi Svetozar Nadrljanski, amit felesége, Olga vett át. A Hódegyházán megrendezett szerezni ünnepségen az okleveleket a községi nyugdíjas egyesület elnöke, Đuro Jaić adta át.

Az év utolsó gyűlésén a Végrehajtó Tanács tagjai megbeszélték, hogy az idén is ugyanannál a szállítónál rendelik meg a szénét a nyugdíjasok számára, aki tavaly kifogástalanul végezte el munkáját, mindenki időre megkapta a jó minőségű tüzelőt. A tűzifa beszerzésével egy törökkanizsai szállítót bíztak meg.

A gyűlés végén Đuro Jaić elnök jó egészséget és boldog új évet kívánt a tagságnak. Együttel boldog új évet kívánt a község minden polgárának és a Csókai Krónika minden olvasójának.

N. Kolundžija

Прекогранични сусрет ватрогасаца



ДВД Падеј је 12. децембра посетило ДВД „Földeák“ у Мађарској. Екипа је током једнодневне посете иностраном добровољном друштву уз једно стручно предавање могла да се упозна са свим изазовима и успесима са којима се сусреће ово мађарско добровољно друштво. Падејски добровољци су почашћени ручком за којим је уследио обилазак знаменитости овог краја. Кући су се вратили пуни добрих утисака и са новим знањем.

П.П.П.

Велике дропље плен предатора или одлеђу у Мађарску

У Специјалном резервату природе „Пашњаци велике дропље“

све је мање заштићених птица

– Погрешно је мишљење да птице велике дропље страдају од ловаца. Оне су најчешће плен птица грабљивица, лисица, јазаваца и шакала који су се размножили у ловишту нашег удружења. Нама је тамо забрањен улазак и лов, па се некада типична степска ливада претворила у непроходну „џунглу“ пуну жбуња, трске и шибља које не одговара овој птици, – тврди Бела Бали, председник Ловачког удружења „Јазово“ из Јазова. Њима је пре две године одузето преко 500 хектара ловишта ради проширења Специјалног резервата природе „Пашњаци велике дропље“. Он каже да настојања Ловачког удружења „Перјаница“ из Мокрина, које се стара о резервату и настоји да у њему повећају број дропљи не дају резултата, јер је ових највећих и најугроженијих птица све мање.

– Сећам се док сам био млади ловац, пре двадесетак и више година, да смо у ловишту често виђали дропље, а старији ловци су тврдили да их је у нашем ловишту било тридесетак. Данас их је у целом резервату које обухвата пашњаке на северу Баната између села Јазово, Сајан, Мокрин и Банатско Аранђелово на површини од око 6.800 хектара, свега десетак. У нашем атару шепурило се само један мужјак, кога



Јожеф Гергељ
Gergely József

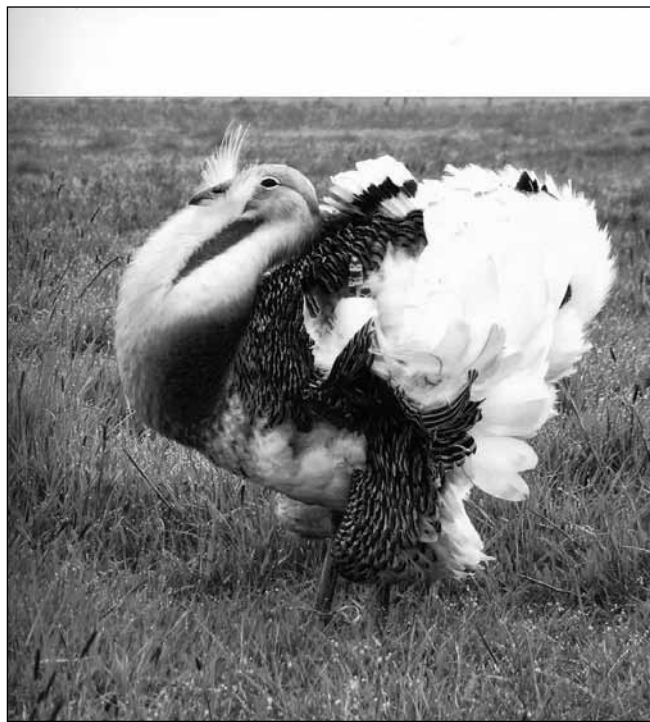
више не виђамо, јер је вероватно одлетео у Мађарску где има боље услове за живот, – говори Бела.

Да је дропљи све мање у резервату, потврђује и орнитолог и дугогодишњи председник Друштва за заштиту и проучавање птица Србије, Јожеф Гергељ.

– Услове у резервату велике дропље прописује Покрајински завод за заштиту природе, а о њему се стара и Покрајински секретаријат за урбанизам, градитељство и заштиту животне средине. Очито да нешто не одговара овој птици, па је од некадашњих тридесетак, ове године у целом резервату избројано свега 12 примерака, – каже Гергељ.

Према његовим речима у резервату би требало мењати досадашњу праксу, јер је очигледно да овој великој птици не одговара запуштен терен пун трске и корова, па се слабије гнезди, а јаја и младунци не страдају од ловаца, већ од сиве вроне, сврака, јазаваца, лисица и шакала, који су се размножили, јер у резерват не улазе ловци.

Н. Колунџија



У Мађарској се повећава број дропљи

Велика дропља је највећа европска птица станарица која може да достигне дужину од једног метра, тежину до 15 килограма и распон крила од 2,5 метара. Налази се на светској Црвеној листи угрожених врста којој прети истребљење. У резервату велике дропље у Мађарској, услови за одгој су другачији и повољнији од услова који су у нашем резервату, па је популација све бројнија, а забележено је да велике дропље из нашег резервата прелећу тамо, – каже Јожеф Гергељ.

А тужокоток или а рагадозоко аладозатаива валнак, вага атрепулнек Магагаросзагра

А Тужокотлего Специјалис Термезетведелми

Резерватумбан егаге кеветтебб веведетт мадар ел

– Тевес аз аз алаитас, хога а тужокоток сама а вадасзоко миатт фог. Езек сама а рагадозоко мадарак, рокак, борзоко и сакалоко миатт цсоккен. А рагадозоко нагон елсапородтак а вадасзтеруетунк azon részén, ahol nekünk megtiltották a vadászatot. Az egykori füves terület mára valóságos dzsungel lett, tele bokorral, náddal és gazzal, ez nem felel meg ennek a madárnak – nyilatkozta Bali Béla, a hódegyházi vadászegyesület elnöke. Elmondta azt is, hogy két évvel ezelőtt több mint 500 hektár vadászterületet vettek el tőlük a Túzoklegelő Speciális Természetvédelmi Rezervátum bővítése érdekében. Bali állítja, hogy a rezervátum kezelőjének, a mokrini Perjanica vadászegyesületnek a túzokok számának növelése érdekében tett törekvése nem járt sikerrel, ugyanis a madarak száma egyre csökken.

– Емлэксзем, хога fiatal vadász koromban, úgy huszonegynéhány évvel ezelőtt a vadászterületünkön gyakran láttunk túzokat. Az idősebb vadászok állítják, hogy akkortájt legalább harminc egyed élt ezen a vidéken. Ma az egész rezervátumban, amely Hódegyháza, Szaján, Mokrin és Oroszlámos között mintegy 6.800 hektáron terül el, csak tízegynéhány él belőlük. Nemrég még láttunk falunk határában



Бали Бела
Бела Бали

ега магањосан коѕзалоко какаст, де ега идеје аз ис елтүнт, валосинүлега атрепулт Магагаросзагра, ahol sokkal jobb az életfeltételek számukra – mondta Bali Béla.

А вадасзегегаеулет елнөкөнек алаитасайт мегаерөситте Gergely József ornitológus, a Szerbiai Madártani és Madárvédelmi Egyesület elnöke is.

– А тужокрезерватумра vonatkozó szabályokat a Tartományi Természetvédelmi Intézet írja elő. Látható, hogy valami nem felel meg a madaraknak, hiszen idén az egész rezervátumban mindössze 12 túzokot számoltunk meg – mondta Gergely. Szerinte mindenképpen változtatni kell az eddigi gyakorlaton, mert a túzok az elhanyagolt, nádas, gazos területen nem szívesen fészkel, a tojásokat és a csibéket pedig elpusztítja az egyre nagyobb számban itt élő szürkevarjú, szarka, borz, róka és sakál. A rezervátumban a vadászati tilalom miatt e ragadozók nagyon elszaporodtak.

Н. Колунџија

А цсокаи каратэсоко легсикересебб éve

А Csóka Karateklub nagy sikerekkel kezdte és fejezte is a tavalyi évet, így ez a klub volt a legsikeresebb csókai sportegyesület 2015-ben. Decemberben a Despotovacon és Nagybecskerekben megrendezett tornákon a csókai versenyzők összesen 49 érmet szereztek, 24 aranyat, 11 ezüstöt és 14 bronzot. Decemberben a klub 30 tagja vizsgázott sikeresen az övekért, a fehértől a feketéig, és a mesterfokozatért is. А vizsgabizottság elnöke, Milorad Čopić

(а Szerbiai Shotokan Karate Szövetség elnöke és a szabadkai Enpi klub edzője) ez alkalommal Aleksandar és Sanjin Muidžat 3. danos mesterré léptette elő.

А цсокаи каратэсоко веветөедзөје, Milan Muidža 6. danos mester, aki 45 éve foglalkozik karateval (ebből 20 évet Csókán), boldog új évet és jó egészséget kívánt az egyesület minden tagjának és Csóka község minden polgárának.

Н. Колунџија

Најуспешнија година каратиста Чоке

Као што су започели минулу годину, чланови Карате клуба Чока, са великим успесима су је и окончали, па су без сумње најуспешнији чокански колектив у 2015. години. На турнирима који су одржани децембра месеца у Деспотовцу и Зрењанину освојили су укупно 49 медаља, од којих су 24 златне, 11 сребрних и 14 бронзаних. У децембру месецу 30 чланова клуба је успешно положило испите за појасеве, почев од белог до црног појаса или звање карате мајстора. Председник испитне комисије Милорад Ћопић,

који је председник Шотокан карате савеза Србије и тренер Карате клуба Енпи из Суботице, том приликом уручио је звање мајстора каратеа 3. дан Александру и Сањину Муици. Шеф стручног штаба чоканских каратиста Милан Муица, мајстор каратеа 6. дан, који ове године навршава 45 година бављења каратеом, а од тога 20 година у Чоки, тим поводом је честитао новогодишње и божићне празнике свим члановима клуба и житељима Чоке пожељевши им добро здравље.

Н. Колунџија



Задовољни финансирањем, недостају спортисти и стручни кадрови

Састанак чоканских спортиста на почетку нове године

Већ по устаљеном обичају, представници спортских клубова и удружења окупили су се на почетку Нове године у Гостиони „Ждребац“ („Белавила“) у Чоки, да би се осврнули на минулу годину, упознали са Програмом развоја спорта општине Чока за период 2015-2018. и изнели своје планове за ову годину. Састанку, који је организовао Културно-образовни центар Чока, поред представника клубова, присуствовао је председник општине Чока Ференц Балаж, већница задужена за образовање, спорт и омладину Мелинда Шеган и председник Савета МЗ Чока Јожеф Морајко. У уводном излагању, директор КОЦ-а Чока Ласло Кормањош истакао је да је и поред смањења локалног буџета и рестриктивне финансијске политике, свим клубовима у прошлој години исплаћен целокупан предвиђен износ за делатност.

става, посебно су финансиране значајније спортске манифестације, а средства из обавезне резерве додељена су клубовима који су имали посебне програме, тако да је за делатност спортских клубова од стране КОЦ-а и буџета Локалне самоуправе укупно уплаћено око 5,5 милиона динара, што је знатно више него ранијих година, – изјавио је Ласло Кормањош. Он се посебно захвалио спортским радницима који су на челу клубова дужи низ година, јер је то омогућило континуитет у раду, а посебно је истакао руководство ФК Санад, који су самопрегорним радом обновили рад клуба и успели да освоје прво место на крају јесењег дела такмичења у Општинској фудбалској лиги.

– Стратегијом развоја спорта приоритет је дат школском спорту, па у наредном периоду морају се



– Први пут прошле године клубови су финансирани на основу расписаног конкурса и пројеката које су доставиле спортске организације. Поред тих сред-

У свеобухватној дискусији, у којој су учествовали председник општине Ференц Балаж, Милан Муица (карате), Петар Закић (фудбал), Бата Јожеф (одбојка), Драгослав

Илијашев (шах), Јожеф Морајко (МЗ Чока) и други представници клубова, изражено је задовољство финансијском политиком коју води КОЦ Чока у настојањима да обезбеди што више средстава за делатност клубова, изражено је незадовољство због недовољног ангажовања стручних просветних радника у клубовима и забринутост због све мањег броја деце и младих који се опредељују за бављење спортом.

Н. Колунџија

Elégedettek a finanszírozással, kevés a sportoló és a szakember

Csóka sportvezetők újévi tanácskozása

A csókai sportegyesületek képviselői idén is megtartották szokásos évi eleji találkozójukat a Ždrebac étteremben. A találkozón beszámoltak az elmúlt évi tevékenységükről, az idei terveikről, és megismerkedtek Csóka község sportjának a 2015-2018-as időszakra vonatkozó fejlesztési programjának tervezetével. A tanácskozást a Csóka MOK szervezte, és részt vett rajta Balázs Ferenc polgármester, Melinda Šegan, a Községi Tanács oktatási, sport- és ifjúságügyi megbízottja és Csóka helyi közösség tanácsának elnöke, Morajkó József is. Kormányos László, a MOK igazgatója bevezetőjében elmondta, hogy a szigorított községi finanszírozási feltételek ellenére minden sportegyesület teljes egészében megkapta a tervezett támogatást.

– A tavalyi évben első ízben a klubokat pályázat útján, a benyújtott projektjeik alapján finanszíroztuk. Az egyesületek mellett támogattuk még a

pedig azoknak a kluboknak osztottuk szét, amelyek valamilyen különleges programot szerveztek. A tavalyi év folyamán a község sportegyesületei összesen 5,5 millió dinárt kaptak, ami lényegesen több volt a korábbi években nyújtott támogatásnál – mondta Kormányos. Az igazgató külön megköszönte azoknak a vezetőknek a kitartást, akik már hosszabb ideje állnak egy-egy klub élén, így biztosítva a folyamatos munkát. Kiemelte a szanádi labdarúgó egyesület vezetését, akik állhatatos munkával újrateremtették a klubot, és csapatuk az őszi idényt a községi liga első helyén fejezte be.

– A sportfejlesztési stratégia a diáksportot helyezi előtérbe, ezért szükség lesz arra, hogy a szaktanárok is bekapcsolódjanak az edzési munkákba. A sportlétesítmények állapota kielégítő, külön kiemelném a felújított Szabó István Asztalitenisz-termet, amely alkalmas edzések tartására és nagy versenyek lebonyolítására is. A gond az, hogy nincs elég sportoló és szakképzett sportoktató – mondta Kormányos László.

A beszélgetés során, melyben részt vett Balázs Ferenc polgármester, Milan Muidža (karate), Petar Zakić (labdarúgás), Bata József (röplabda), Dragoslav Ilijašev (sakk), Morajkó József (helyi közösség) és a többi klub képviselője is, elhangzott, hogy az egyesületek elégedettek a támogatási pénzek elosztásával, értékelik a MOK-nak a sport fejlesztése érdekében tett törekvéseit. Elégedetlenek azzal, hogy kevés szakpedagógus segíti a klubok munkáját, és hogy egyre kevesebb a sportolni vágyó fiatal.

N. Kolundžija

Elfogadták a község első jelentős sportstratégiai dokumentumát

A községi képviselő-testület 2015. december 30-ai ülésén elfogadta Csóka község sportjának a 2015-2018-as időszakra vonatkozó fejlesztési programjának tervezetét. Ezt a hivatalos dokumentumot Szerbia sportfejlesztési stratégiájával összhangban dolgozták ki.

– A sportfejlesztési program az önkormányzat stratégiai terve, amely segítségünkre lesz abban, hogy a törvény és az előírások alapján a hatáskörünkbe tartozó feladatokat minél sikeresebben valósítsuk meg – mondta Balázs Ferenc, Csóka község elnöke.

A programot az ifjúsági- és sportminisztérium, valamint Szerbia Sportszövetsége utasításai alapján készítették el. Melinda Šegan, a Községi Tanács oktatási, sport- és ifjúságügyi megbízottja elmondta, hogy a tervezetet az eddigi tapasztalatok, a jelen állapotok elemzése, a feltárt problémák, a szükségletek és a lehetőségek figyelembe vételével írták meg.

A programban foglalt legfontosabb célok: a lakosság minden rétegét minél nagyobb számban bekapcsolni a sportolásba (gyerekeket, fiatalokat, nőket, fogyatékkal élőket, időseket); minél több tanulót kapcsolni be az ingyenes iskolai sportprogramokba (sportszakcsoportok, tanításon kívüli sportaktivi-

tások); fokozni a klubok támogatását és fejleszteni a sportinfrastruktúrát.

A jelenlegi állapotok teljeskörű elemzése alapján a dokumentumban meghatározták a prioritásokat: a gyermek- és ifjúsági sport fejlesztése iskolai és iskoláskor előtti sportprogramokkal; a verseny- és élsport fejlesztése; a sportinfrastruktúra fejlesztése; a rekreációs sport tömegesítése (sport mindenkinél).

– Örülök, hogy részt vehettem a tervezet kidolgozásában, amelyben összehangoltuk a helyi stratégiát a nemzetivel, reális alapokra fektettük a sport fejlesztésének legfontosabb irányelveit. Az Akcióterv elfogadása után ez a fejlesztési program is elnyeri majd végső formáját – jelentette ki Kormányos László, a Csóka MOK igazgatója. – A sportegyesületek vezetőivel tartott gyűlésen egyetértettünk abban, hogy a tervezetben foglaltak irányadóként szolgálnak, a programot a sportmunkások válthatják valóra.

Az elfogadott fejlesztési programot közzéteszik Csóka község Hivatalos Lapjában. A program megvalósítását szolgáló Akcióterv a program megjelentetése napjától számított hat hónapon belül kerül elfogadásra.

Kertész I.

Наша општина добила први значајан стратешки спортски документ

На последњој Скупштини општине Чока у 2015. години, 30. децембра, усвојен је нацрт Програма развоја спорта општине Чока за период од 2015 до 2018. године. Први званични документ овакве врсте израђен је у складу са нацртом Националне стратегије развоја спорта у Републици Србији. „Програм развоја спорта је стратешки план у области спорта у јединици локалне самоуправе који ће користити да помогне нашој општини да што боље спроведе своје надлежности у области спорта које су дефинисане законом и другим прописима“, изјавио је председник општине Ференц Балаж. Програм је рађен по упутствима Министарства омладине и спорта и Спортског савеза Србије. Чланица Општинског већа задужена за образовање, спорт и омладину Мелинда Шеган објашњава да је овај документ израђен на основу сумирања досадашњих искустава, анализе стања у спорту у општини, уочених проблема и потреба, као и постојећих капацитета.



Неки од значајнијих циљева развоја спорта истакнути у овом Програму су: повећан обухват бављења спортом у свим сегментима становништва, посебно деце, младих, жена, особа са инвалидитетом и старих; укључивање што већег броја ученика у бесплатне програме школског спорта у оквиру школских секција и ваннаставних спортских активности; унапређење подршке клубовима и адаптација спортске инфраструктуре.

Свеобухватном анализом тренутног стања у спорту у нашој општини установљени су приоритети овог документа, а то су: развој спорта код деце и омладине посебно кроз програм школског спорта и предшколског спорта; развој и унапређење такмичарског и врхунског спорта, развој и унапређење спортске инфраструктуре; повећан обухват бављења спортом кроз реализацију програма рекреативних активности (спорт за све).

„Драго ми је да сам учествовао у изради овог документа у којем је најзад усклађена нека локална стратегија са националном и где су најважније смернице за даљи развој спорта постављене и реалне, па да ће након израде Акционог плана овај Програм добити и коначну форму“, изјавио је директор Културно-образовног центра Ласло Кормањош и додао: „Управо је и на састанку свих спортских удружења дошло до неког заједничког закључка да је он само водич, а да ми сами морамо да спроводимо овај Програм у дело“. Акциони план за спровођење овог Програма биће донесен у року од шест месеци од дана објављивања усвојеног Програма развоја спорта у Службеном листу Општине Чока и чиниће њен саставни део.

И. Кертеcs